

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1965-1966

2 DECEMBER 1965

### WETSONTWERP

houdende het Gerechtelijke Wetboek..

### AMENDEMENTEN

VOORGESTELD DOOR DE HEER LINDEMANS.

Eerste artikl.

Ontwerp gerechtelijk wetboek..

Art., 59.

De tekst van dit artikel aanvullen met wat volgt:

« Eoenurel kan de Koning tiee oredegerechten oprichten in één knnton, dat uitsluitend gemeenten /Jan de Brusselse agglomeratie omuat : ooot het eerste ioordi de rechtspleging in hei Frans, voor het tu/eedé in lie: Nederlands geuoerd. »

### VERANTWOORDING.

Het wordt gaandeweg moeilijker volkomen .. tweetalige rnaagstraten te vinden. Wannecr een bclanrljke groep van gemeenten dee l ultrnaken van ver-schlliende kantons (bijv. de 8 kantons Brussel) is het aanqewezzen dat één of méér van deze kantons alhanqen van twee vrcdercchters, de één wat aanqaat de nederlandsce rechtspleqinqen, de andere wat aanqaat de franse rechtsple qinqen.

Art., 73,

De tekst van dit artikel aanvullen met wat volgt:

« Euenwel is et" slechts één gemeenschappelijke arrondiss sementsrechtbenk voor de uerschilicnde errondissementsen die dezeljde hoofdplaats hebben, »

Art. 74.

De tekst van dit artikel aanvullen met wat volgt:

« Wanneer er een srrondissementsrechtbnnte is voor méée dan één arrondissement, bij toepe ssino, !Jan artikel 73,

zi«.

59 (1965-1966) : N' 1.

## Chambre des Représentants

SESSION 1965-1966

2 DÉ.CEMBRE 1965

### PROJET DE LOI

contenant le Code judiciaire.

### AMENDEMENTS

PRÉSENTÉS PAR M. LINDEMANS.

Article premier.

Projet de code judiciaire.

Art., 59.

Compléter le texte de cet article par ce qui suit:

« Toutefois, le Roi peut créer deux justices de paix par canton comprenant uniquement des communes de l'agglomération bruxelloise: decet la première, la procédure est suivie en français: devant la seconde, en néerlandais. »

### JUSTIFICATION.

Il devient de plus en plus difficile de trouver des magistrats par-faitement bilingues. Lorsqu'un groupe important de communes se répartit sur plusieurs cantons (p. ex. les 8 cantons de Bruxelles), il convient qu'un ou plusieurs de ces cantons dépendent de deux juges de paix. l'un s'occupant des affaires en langue française. l'autre des affaires en lanque néerlandaise.

Art., 73,

Compléter le: texte de cet article par ce qui suit:

« Toutefois, il n'y a qu'un tribunal d'arrondissement commun aux différents arrondissements qui ont le même chef-liell. »

Art., 74.

Compléter le: texte de cet article par ce qui suit:

« Lorsque, en application de l'article 73, deuxième alinéa. il y a un tribune! d'arrondissement pour plus d'un errondis-

Voir :

59 (1965-1966): NU 1:

toede lid, bestaat zij uit die In oorsprong lichte oorspronkelijke meesters van elk arrondissement, »

#### VEIVANTWOORDING,

Het is noodzakelijk dat de rechtbanken van het arrondissement Brussel gesplitst worden en dat, met hoofdplaats Brussel, twee arrondissementen worden opgericht: het eerste becijferd met de 19 gemeenten van de agglomeratie Brussel (twee talen rechtbanken) en het tweede de gemeenten van de bestuurlijke arrondissementen Brussel-Vul voor de Franstalige gemeenten (éentalig, Nederlandse rechtbanken). Het wettelijk voorbehoud voor de taak telt in de zes arrondissementen. De 417 inwoners van dit laatste arrondissement hebben recht op hun eigen Vlaamse rechtbank, waarin de procedure altijd in het Nederlands gevoerd wordt.

#### Art., 75,

De tekst van dit artikel aanvullen met wat volgt:

« Wanneer er één arrondissementsrechtbank is voor één arrondissement, wordt zij voorzitter en door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg van het door de wet aangewezen eerste arrondissement t. »

#### Art., 101,

Voor het laatste lid, twee nieuwe leden invoegen die luiden als volgt:

« Tenminste de helft van de eerste voorzitter en kernvoorzitters in het hof van beroep te Brussel moet draager zijn van een Nederlands diploma van doctor in de rechten.

Tenminste de helft van de eerste voorzitter en kernvoorzitters in het hof van beroep te Brussel moet draager zijn van een Frans diploma van doctor in de rechten. »

#### Art. 103,

Voor het laatste lid, twee nieuwe leden invoegen die luiden als volgt:

« Tenminste de helft van de eerste voorzitter en kernvoorzitters in het eibedshof te Brussel moet draager zijn van een Nederlands diploma van doctor in de rechten.

Tenminste de helft van de eerste voorzitter en kernvoorzitters in het arbeidshof te Brussel moet draager zijn van een Frans diploma van doctor in de rechten. »

#### Art., 128.

De eerste drie leden vervangen door wat volgt:

« Het Hof van Cassatie bestaat uit zes kamers, drie Nederlandse talige en drie Franstalige.

Elke kamer bestaat uit vijf reedslieden, de voorzitter inbegrepen. »

#### Art., 129.

In dit artikel, de woorden « drie kernvoorzitters » vervangen door de woorden « vijf kernvoorzitters ».

#### Art., 133.

De eerste zin vervangen door wat volgt:

« De eerste Nederlandse kamer en de eerste Franse kamer nemen kennis van de voorzittingen in burgerlijke en nan-

se/1ent. re tribunal est composé de six magistrats de chaque arrondissement cités à l'alinéa précédent, »

#### JUSTIFICATION.

Il est indispensable que les tribunaux de l'arrondissement de Bruxelles soient scindés et que soient créés deux arrondissements avec Bruxelles comme chef-lieu: le premier comprenant les 19 communes de l'agglomération bruxelloise (tribunaux bilingues), le second groupant les communes des arrondissements administratifs de Hal-Vilvorde et des communes péritrophiques (tribunaux monolingues de régime linguistique néerlandais) sous réserve, toutefois, de facultés pour les six communes de la périphérie. Les 417 000 habitants de ce dernier arrondissement ont droit à un tribunal spécifiquement flamand, où la procédure est toujours suivie en néerlandais.

#### Art. 75,

Compléter le texte de cet article par ce qui suit:

« Lorsqu'il y a un tribunal d'arrondissement pour plus d'un arrondissement, ce tribunal est présidé par le président du tribunal de première instance du premier arrondissement désigné par la loi, »

#### Art., 101,

Insérer, avant le dernier alinéa, deux nouveaux alinéas, libellés comme suit:

« Au minimum la moitié moins un des premiers présidents et présidents de chambre de la cour d'appel de Bruxelles doit être porteur d'un diplôme de docteur en droit de langue néerlandaise.

Au minimum la moitié moins un des premiers présidents et présidents de chambre de la cour d'appel de Bruxelles doit être porteur d'un diplôme de docteur en droit de langue française. »

#### Art. 103.

Insérer avant le dernier alinéa, deux nouveaux alinéas, libellés comme suit:

« Au minimum la moitié moins un des premiers présidents et présidents de chambre de la cour du travail de Bruxelles doit être porteur d'un diplôme de docteur en droit de langue néerlandaise,

Au moins la moitié moins un des premiers présidents et présidents de chambre de la cour du travail de Bruxelles doit être porteur d'un diplôme de docteur en droit de langue française. »

#### Art. 128.

Remplacer les trois premiers alinéas par ce qui suit:

« La Cour de Cassation comprend six chambres, trois de langue française et trois de langue néerlandaise.

Chaque chambre est constituée de cinq conseillers, y compris le président. »

#### Art., 129.

Dans cet article, remplacer les mots: « trois présidents de chambre » par les mots: « cinq présidents de chambre ».

#### Art., 133.

Remplacer la première phrase par ce qui suit:

« La première chambre française et la première chambre néerlandaise connaissent des pourvois en matière civile

*delsz akati, de ticede N'dcrlnmlsc. en de ticede Fransc kamer nemen kennis van de vooveicin gen in criminele, com- rectionele en politic mken, de: derde N'dcrlnmlsc en de derde Fransc kamer nemen kennis van de oocnz eninoq n tetten bcelissinçen in laatsi-: uil/leg gepald door de lioocn en rechtbanken. Van de arbeid. »*

## VERANTWOORDING.

Het is logisch, in plaats van drie kamers, mer rekens een Neder- landse en een Franse sectie, zes kamers te voorzien, en de magistraten die want in het een kamer is, voorzitter. Dit is de titel van voorzitter te geven.

## Art. 194bis (nieuw).

Een artikel 194bis (nieuw) invoegen dat luidt als volgt:

*« Tenminste de helft min een van het totale aantal der magistraten bedoeld in deze afdeling en behorende tot de rechtbanken en het openbaar ministerie [Jan het eerste arrondissement Brussel moet drager zijn van een Nederlands diploma van doctor in de rechten,*

*Tenminste de helft min een van het totale aantal der magistraten bedoeld in deze afdeling en behorende tot de rechtbanken en het openbaar ministerie van het eerste arrondissement Brussel moet drager zijn van een Frans diploma van doctor in de rechten,*

*Zolang het minimumaantal [Jan een taalgroep niet bereikt is, kunnen er geen magistraten van de andere taalgroep benoemd worden, »*

## VERANTWOORDING.

Dertig jaar na de taalwet in gerechtszalen van 15 juni 1935 moet men zonder verder uitstel tot normale toestanden te Brussel komen (zie bv, motie van de Vlaamse juristenvereniging van 27 maart 1965, Rechtskundig Weekblad van 1 april 1965, kol. 1571).

## Art. 209bis (nieuw).

Een artikel 209bis (nieuw) invoegen dat luidt als volgt:

*« Tenminste de helft min een [Jan het totale aantal der magistraten bedoeld in artikel 209 en behorende tot het Parlement-generaal te Brussel moet drager zijn van een Nederlands diploma van doctor in de rechten.*

*Tenminste de helft min een van het totale aantal der magistraten bedoeld in artikel 209 en behorende tot het Parlement-generaal te Brussel moet drager zijn van een Frans diploma van doctor in de rechten,*

*Zolang het minimumaantal van een taalgroep niet bereikt is, kunnen er geen magistraten [Jan de andere taalgroep benoemd worden, »*

## VERANTWOORDING.

Men moet zonder verder uitstel tot normale toestanden komen, die vanzelfsprekend gelijkheid tussen beide talen opleveren. Door het door ons voorgestelde amendement bij artikel 213 is het nu mogelijk artikel 209bis toe te passen op de raadsberaden.

## Art. 213.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt:

*« Het getal in de orde [Jan de voordrager, door de provincieraad op te nemen voor de op te stellen plaatsen van raadsleden, worden bepaald als volgt:*

*et commerciale, In deuxième chambre [française et In deuxième chambre néerlandaise conviendrait des pourvois en matière criminelle, correctionnelle et de police, In troisième chambre [française et le troisième chambre néerlandaise. conviendrait des pourvois contre les décisions des milles au dernier ressort l'air les COLLES et tribunaux du travail, »*

## JUSTIFICATION.

Il sentit logique de prévoir six chambres (un lieu de trois, chambres, comprenant chacune une section française et une section néerlandaise, et de conférer le titre de président au magistrat lui-même qui constitue en fait une chambre.

## Art. 194bis (nouveau),

Insérer un article 194bis (nouveau), libellé comme suit:

*« Au minimum la moitié moins dit nombre total des magistrats visés il la présente section et appartenant aux tribunaux et au ministère public du premier arrondissement de Bruxelles doit être porteur d'un diplôme de docteur en droit de langue néerlandaise,*

*At minimum la moitié moins un du nombre total des magistrats visés il la présente section et appartenant aux tribunaux et au ministère public du premier arrondissement de Bruxelles doit être porteur d'un diplôme de docteur en droit de langue française,*

*Tant que le minimum requis par groupe linguistique n'est pas atteint, il ne peut y avoir de nomination de magistrats appartenant à l'autre groupe, »*

## JUSTIFICATION.

Trente ans après la publication de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, il s'agit d'arriver, sans autre retard, à des situations normales à Bruxelles (voir, par exemple, la motion du 27 mars 1965 de la « Vlaamse Juristenvereniging », Rechtskundig Weekblad, 4 avril 1965, col. 1571).

## Art. 209bis (nouveau).

Insérer un article 209bis (nouveau), libellé comme suit:

*« Au minimum la moitié moins dit nombre total des magistrats visés il l'article 209 et faisant partie du parquet-général de Bruxelles doit être porteur d'un diplôme de docteur en droit de langue néerlandaise.*

*Au minimum la moitié moins un du nombre total des magistrats visés il l'article 209 et faisant partie du parquet-général de Bruxelles doit être porteur d'un diplôme de docteur en droit de langue française.*

*Tant que le minimum requis pour un groupe linguistique n'est pas atteint, il ne peut y avoir de nomination de magistrats appartenant à l'autre groupe linguistique. »*

## JUSTIFICATION.

Il faut parvenir, sans autre délai, à instaurer des situations normales, celles-ci impliquant évidemment la parité entre les deux groupes linguistiques. L'amendement que nous proposons il l'article 213 fait qu'il devient superflu de rendre l'article 209bis applicable aux conseillers.

## Art. 213.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit:

*« Le nombre et l'ordre de présentation par les conseils provinciaux aux places de conseillers vacantes sont déterminés comme suit:*

## 1° Hof te Brussel :

a) De provincierand van Antwerpen dient oordrachten in voor 17 plaatsen, namelijk de 2', 6", 9", 14", 17", 22", 25", 30', 33", 38", 41", 46", 49", 51", 57", 62" en 65";

b) De provincierand van Brabant dient oordrachten in voor 25 plaatsen, namelijk de 1", 8", 10", 13", 16", 18", 21", 24", 26", 29", 32", 34", 37", 40", 45", 48", 50", 53", 56", 58", 61", 63" en 66". Dit oepcn plant sen zijn oorkbehouden aan candidaten met een Frans diploma, de elen pleusen aan candidaten met een Nederlands diploma;

c) De provincierand van Henegouwen dient oordrachten in voor 16 plaatsen, namelijk de 3', 7", 11", 15", 19", 23", 27", 31", 35", 39", 43", 47", 51", 55", 59" en 61";

d) De provincierand van Limburg dient oordrachten in voor 8 plaatsen, namelijk de 4", 12", 20", 28", 36", 44", 52" en 60";

## 2° Hof te Gent:

De provincierand van Oost-Vlaanderen dient oordrachten in voor 15 plaatsen, namelijk de onpare alsook de 14".

De provincierand van West-Vlaanderen dient oordrachten in voor 13 plaatsen, namelijk de pare beheloe de 14".

## 3° Hof te Luik :

a) De provincierand van Luik dient oordrachten in voor 15 plaatsen, namelijk de 1", 4", 6", 8", 10", 12", 16", 18", 19", 21", 22", 24", 25" en 26";

b) De provincierand van Luxemburg dient oordrachten in voor 5 plaatsen, namelijk de 3", 11", 19" en 20";

c) De provincierand (Jan Namen) dient oordrachten in voor 6 plaatsen, namelijk de 2', 5', 9", 13", 17" en 23".»

## VERANTWOORDING.

Het is onaanvaardbaar dat het aantal raadsheren per provincie verder blijft bepaald volgens de bevolkingsverhoudingen van een eeuw geleden.

## Art. 259bis (nieuw).

Een artikel 259bis (nieuw) invoegen dat luidt als volgt :

« Tenminste de helft min een der magistraten van het Hof van Cassatie moet de eger zijn van eeri Nederlands diploma van doctor in de rechten,

Tenminste de helft min een der magistraten {Jan het Hof van Cassatie} moet drager zijn van een Frans diploma van doctor in de rechten.

Zolang het minimum van een taalgroep niet bereikt is, kunnen er geen magistraten (Jan de andere taalgroep) benoemd worden.»

## VERANTWOORDING.

Dertig jaar na de taalwet in gerechtszaken van 15 juni 1935 moet men zonder verder uitstel tot normale toestand komen. Zij veronderstellen vanzelfsprekend gelijkheid tussen beide taalgroepen.

## Art., 286.

De tekst van dit artikel aan vullen met wat volgt:

« Om te worden benoemd als lid van het personeel (Jan de griffies en van de parketten, gevestigd op het grond-

## 1° Cour de Bruxelles :

a) Le conseil provincial (L'ALCI) présente à 17 places. Les 2", 6", 9", 11", 17", 22", 25", 30", 33", 38", 41", 46", 51", 57", 62" et 65" présentations lui appartiennent.

b) Le conseil provincial du Brabant présente à 25 places. Les 1", 5", 8", 10", 13", 16", 18", 21", 24", 26", 29", 32", 34", 37", 40", 42", 45", 48", 50", 53", 56", 58", 61", 63" et 66" présentations lui appartiennent. Les places impaires sont réservées aux candidats porteurs d'un diplôme de régime linguistique français, les places paires aux candidats porteurs d'un diplôme de régime linguistique néerlandais.

c) Le conseil provincial du Hainaut présente à 16 places. Les 3", 7", 11", 15", 19", 23", 27", 31", 35", 39", 43", 47", 51", 55", 59" et 64" présentations lui appartiennent;

d) Le conseil provincial du Limbourg présente à 8 places. Les 4", 12", 20", 28", 36", 44", 52" et 60" présentations lui appartiennent.

## 2° Cour de Gand :

Le conseil provincial de la Flandre orientale présente à 15 places. Les présentations aux places impaires ainsi qu'à la 11" lui appartiennent.

Le conseil provincial de la Flandre occidentale présente à 13 places. Les présentations aux places paires, sauf la 14", lui appartiennent.

## 3° Cour de Liège:

a) Le conseil provincial de Liège présente à 15 places. Les 3", 7", 11", 15", 19", 23", 27", 31", 35", 39", 43", 47", 51", 55", 59" et 64" présentations lui appartiennent;

b) Le conseil provincial du Luxembourg présente à 5 places. Les 3", 7", 11", 15" et 20" présentations lui appartiennent;

c) Le conseil provincial de Namur présente à 6 places. Les 2", 5", 9", 13", 17" et 23" présentations lui appartiennent. »

## JUSTIFICATION.

Il est inadmissible que le chiffre de la population du siècle dernier continue à déterminer le nombre des conseillers par province.

## Art. 259bis (nouveau).

Insérer un article 259bis (nouveau), libellé comme suit:

« Au minimum la moitié moins un des magistrats de la Cour de Cassation doit être porteur d'un diplôme de docteur en droit de langue néerlandaise;

Au minimum la moitié moins un des magistrats de la Cour de Cassation doit être porteur d'un diplôme de docteur en droit de langue française;

Tant que le minimum requis pour un groupe linguistique n'est pas atteint, il ne peut y avoir de nomination de magistrats appartenant à l'autre groupe. »

## JUSTIFICATION.

Trente ans après la publication de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, il faut, sans autre délai, parvenir à des situations normales. Celles-ci impliquent évidemment la parité entre les deux groupes linguistiques.

## Art., 286.

Compléter le texte de cet article par ce qui suit:

« Pour pouvoir être nommé en qualité de membre du personnel des greffes et des parquets situés sur le territoire de

qchie! pan de agglolllle"ilffe Brussef, , moet men het bcioi]: qcleure; hcbben iJan zijn kennie Van de ttoecdc iandsteel door liei toelsleqen in een door de J(onino, ingericht examen af te ncmcn door het Vnet W croinoysccretminut . ADn di! oereiste zjn niet onderiootpcn, ooor zourc zij niet in betrekkinFJstenn met het publick, de pcrsoneclsclden die il[hangen Van een wiffie, of pnrket , dot enk el in ééll L'on beide tullen znken behandelt. »

#### VERANTWOORDING.

De vc rctsten van taalkcnuls, qe ste lid om te kuucn lx-noe md worden, , vloeiou voor de maqtstraten , voort utt de gErechtelijke taalwet van 15 juni 1935, Voor het personeel van griffies, en parkctten lntcqe ndc el uit de hestuur lijke tanlwt van 2 augustus 1963.

VoDI' dit personee l is rr qeen bijzonder prohler-ni. tenz ij wannccr her alhanq van Jriffie, en parkctten gevestigel te Brussel. De voornoemde wet VL1n2 augustus 1963 kan hier niet Ingeropen worden, voorcerst omdat de griffies en parkctten geen taalkaders kunnen invocren, vervolgens omdat het personeel belde landstalen moet ke nncn om op cie twcetaltqe griffies en parkctten te kuuneri we rkz aam zjn.

#### Art. 379,

1) In het tweede en het derde lid telkens de woorden «tenminste drie maanden achtere n » vervanqen door «gedurende tenminste één maand ».

2) Vóór het laatste lid een nieuw lid invoegen, dat luidt als volgt:

« De pleutoervunqende mnqistrent. hee]: ennspraak op oet goeding. !Jaar kesten. !Jall verpleetsinq. Hem wordt eerz !Jergocding 10001 inouiditeit, gelijk aan de bouenbcdocldc maandelijkse verqoedin q, toeqekend, gedurende cie periode !Jan uierkonbek tonemheid oeroorznekt nuer aanleiding [Jan de dienst, »

#### Art.430,

De tekst van dit artikel aanvullen met wat volgt:

« Eoenioel is el' slechi s een Ordre [Jan edooceten. !Jaar de tioee srrondissemcten Brussel, »

#### Art. 473,

1) Na het 2<sup>le</sup> lid, een nieuw lid invoegen dat luidt als volgt:

« Indien cr in het rechtsqebied Pijn het ho] /Jan beroep een tweetalige belle o] balles behorend tot ecn uerschillend teslqebied zjn, bestuut hij teruninste uit een Nederlands-talige en uit een Franstalige kerner, »

2) Na het 3<sup>1<sup>e</sup></sup> lid, een nieuw lid invoegen dar luidt als volgt:

« Kan mkel de tuchtrttad l'an beroep vootzitten een mnqistrnnt elic ren diplomui l'an doctot in de rechtcn heeft (Jan dezell, de tenl nl« deze can de rend ioelke hi] uoorzit, »

3) Na het 4<sup>1<sup>e</sup></sup> lid, een nieuw lid invoegen dat luidt als volgt:

« H'et openbenr ministrcic kan ctkcl lltigeoerend ioorden door ccn magistraat die een diplome (tan doctor in de recht.en liee)! l'at dc reitqde msil als deze rin de recel. »

l'agglomération bru-cclloisc, le cnndidat doit m'air prouvéé par la réussite d'un examen organisi: par le Roi ct à subir douant le Secrétariat pcrmnnc nt nu Recmtefflctnt qu'il COLL, nilit ln seconde lnnqc nationale, Sont dispensés cie cette exiqcnccc, pour nut ent qu'ils nc ntrent pas en contact aurf le indlic, les membres du personnel d'qpend nnt d'lin greffe ou d'lin parquet ne trmitnt des il{fnul'rs qlle dans l'une des deux len ques. »

#### JUSTIFICATION.

Les conditions en' mntièrc de connaissance llnqulstlqcs, , auxquelles, est subordonnée la nomnntion des maqistrats figurent dans la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des lanques en matière judiciaire et, en ce qui concerne le personnel des greffes ct parquets dans ln lol du 2 août 1963 sur l'emploi des lanques en matière administrative.

Aucun problème particulier, ne se pose pour ce personnel. , SQuE lorsqu'il dépend cie greffes ct cil' parquets situés" Bruxelles, En l'occurrence, la loi précitée du 2 août 1963 ne peut être invoquée, tout d'abord, , parce que les greffes ct les parquets ne peuvent instaurer des cadres llnquistlqcs, , ensuite' parce que la conmlssanc c des deux langues natlo nals est imposee' au personnel' appeké" fonctionner dans les greffes ct parquets bilingues.

#### Art. 379,

1) Aux deuxième et troisième alinéas, remplacer les mots: «durant trois llois consécutifs au moins» par les mots: « durenl lin mois all mains ».

2) Insérer, avant le dernier alinéa, un alinéa nouveau, libellé comme suit:

« Le magistrat suppléant a droit à uic indemnité palU' frais de déplacement, Il lui est acco'dé une indemnité, d'in-ouclité, égale il l'indemnité e mensuelle visée ci-dessus, pendant la période d'incapacité de tramil occasionnée pat' le sertice, »

#### Art., 430.

Compléter le texte de cet article par ce qui suit:

« T'outejôis, il n'existe qu'uri Ordre des eoocets pOLt' les deux arrondissemcten de Bruxelles, »

#### Art., 473,

1) Après le 2<sup>e</sup> alinéa, insérer un nouvel alinéa, libellé comme suit :

« S'il existe dans le ressort de la cott d'appel un bar-l'cati bilingue Olt des barreaux appartenant à diff'ctnes régions linqulstlqnes, il est composé d'au moins une chambre de langue française et une chambre de langlle néer-landaise, »

2) Après le 3<sup>e</sup> alinéa, insérer un nouvel alinéa, libellé comme suit:

« Le conseil de discipline d'appel nc peut être présidé que pat' litt magistrat, porteur d'un diplôme de docteur en droit de la même [anf/lie que celle du conseil. qu'il préside, »

3) Après le 4<sup>e</sup> alinéa, insérer un nouvel alinéa, libellé comme suit:

« Le siège dt: ministère public ne peut être occupée que pal' [ln magistrat, porteur d'Ln diplôme de docteur en droit de la même lerupie qlle celle du conseil, »

4) In het 5<sup>de</sup> lid, 4<sup>de</sup> regel, de woorden « Naa rqc lanq het rechtsgebied ecntn liq of twcet aliq is. » vervangen door de woorden «Naurgeling al« buli:s uan het recht. scqbicd al dan niet de el nitmnkcx. Jan een z elid, e taal gebied »,

5) Na de eerste zin van hetzelfde 5<sup>de</sup> lid, invoegen wat volgt:

« Op de N eelerlindstaliqe lijst kunnen enkel nd uocuten vooikome n bchoreml tot een Nedcrlandsteliqe Indic of tot de Nedcrlandse taalgroep in een turcetuliqe belle, op de Franstalige lijst kunnen enkel aduocaten voorkomcn behorend tot een Frnristnlig« bali« o] tot de Franse likalg'Ocp in een turcet aliq, c bulic. »

## Art. 474.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt:

~(In het rechtsgebied /Jan die houen om beroep waar de Nedcrlnwdsteliqe en Franstalige bnlics rijen, ioorden de hogerc beroepen respectieoelijk, qebrncht uoor de Nederlandstalige of de Frnristnliqe kamer /Jan de tucht rend uan beroep naargelang liet gericht is tegen een beslissinq (Jan een Nederlandstalige of een Franstalige bnlic.

Hoger beroep tegen beslissingen [Jan de raad uan de Orde bij het hof] Pim beroep te Brussel betreuende udvocaten behorend tot de Nederlandse taalgroep ioordt qebracht voor de N ederlarulsc knmer /Jan de tuclitreul van betoep te Brussel: llogel' beroep tegen beslissingen van de raad pan de Orde bi] het hof [Jan beroep te Brussek' betreffende eduocaten, behorend tot de Franse taalgroep urotclt gebracht l'Oor de Franstalige kamer pan de tuchthead vaTI beroep te Brussel. De rechtsple qinq in de Nederlandstalige kamer l'an de tuchtraden, van beroep wordt in het Nederland s gevoerd, en in de Frnristnliqe kamer van de tuchtraden /Jan beroep in hei Frans, »

## Art. 475.

In het eerste lid, 4<sup>de</sup> en 5<sup>de</sup> regel, de woorden « naargelang het rechtsgebied eenalig of tweetalig is, » vervangen door de woorden : « nmrqelen q alle belles viln het rechts gebied al dan niet deel uitmaken van eenzelfde taalgroep. ».

## Art. 490.

1) De eerste drie leden vervangen door wat volgt:

« De nlqe mene raad is senien qesteld ult de stafhouders oen de belles, (lit de tioeede lJertegenwoordiger pan de balle bi] het hof /Jan beroep te Brussel en uit de tioeede oerteqeruooordiger /Jan de balie bi] het Hof oen Cn ssstie of huri plnntsueruengers.

Elle jaal', in october, urijst iedere raad /Jan de orde een plnetsveronnn qend lid aan uit de leden uan de belie die het embt {Jan stafhow!el' hebben lltigeoefend.

Elcon iuel wijst de bnlic bij het hof l'an beroep te Brussek' elk juur in october een pleetsoeroenoer, een pan de stafhouder, behorend tot dczelfde taalgroep nls de stafhouder, een tioeede oerte,qc nusoordiger behorend tot de andere taalgroep als deze uuurtoe de stehouder behoort en een pleets-lJeruanger onn de tioeede uerte qen uroordic,er behorend tot dezelfde taalgroep nls deze laatste.

Elk jaalr in october wijst de balie bi] het Hof l'an Cassatie een plnetsveronnoer, aan /Jan l'de stehouder onder haar leden met een diplome (aan doctor in de rechten (an de selidc taal

~) Au 5<sup>e</sup> alinéa, 4<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> lignes, remplacer les mots: « selon que le ressort est unilingue ou bilingue » par les mots: « selon que tous les barreaux elu ressort i/Jfartiennent ou non à une même region linguistique »,

5) Après la première phrase «lu même 5<sup>e</sup> alinéa, insérer ce qui suit :

« Sur la liste néerlandaise ne peuvent figurer que des avocats appartenant à un barreau bilingue; sur la liste française ne peuvent figurer que des avocats appartenant à un barreau trilingue. »

## Art. 474.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« Dans le ressort des COLLES d'appel qui comprennent des barreaux de langue néerlandaise et de langue française, l'appel est porté respectivement devant la chambre néerlandaise ou française du conseil de discipline d'appel selon qu'il est dirigé contre une décision d'un barreau de langue néerlandaise ou française,

L'appel des décisions du conseil de l'Ordre près la Cour d'appel de Bruxelles visent des avocats appartenant au groupe linguistique néerlandais est portée devant la chambre néerlandaise du conseil de discipline d'appel de Bruxelles; l'appel des décisions du conseil de l'Ordre près la Cour d'appel de Bruxelles visent des avocats appartenant au groupe linguistique français est portée devant la chambre française du conseil de discipline d'appel de Bruxelles. La procédure devant la chambre néerlandaise des conseils de discipline d'appel est suivie en langue néerlandaise, celle devant la chambre française est suivie en langue française. »

## Art. 475.

Au premier alinéa, 4<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> lignes, remplacer les mots: « selon que le ressort est unilingue ou bilingue » par les mots; « selon que tous les barreaux du ressort font ou non partie d'un même groupe linguistique, ».

## Art. 490.

1) Remplacer les trois premiers alinéas par ce qui suit :

« Le conseil général est composé des bâtonniers des barreaux, du deuxième représentant du barreau près la cour d'appel de Bruxelles, et du deuxième représentant du barreau près la Cour de Cassation ou de leurs suppléants,

Les membres suppléants sont désignés au cours du mois d'octobre de chaque année par le conseil de l'Ordre. Ils sont choisis parmi les membres du barreau qui ont exercé la fonction de bâtonnier.

Toutefois, le barreau près la Cour d'appel de Bruxelles désigne, au cours du mois d'octobre de chaque année, un suppléant du bâtonnier qui appartient au même groupe linguistique que ce dernier, un deuxième représentant qui appartient à l'autre groupe linguistique que celui du bâtonnier et un suppléant du deuxième représentant qui appartient au même groupe linguistique que ce dernier.

Chaque année, au cours du mois d'octobre, le barreau près la Cour de Cassation désigne un suppléant du bâtonnier parmi ses membres qui sont porteurs d'un diplôme de

al« het diplomui (Ian de stafhouder, Cl' celi uoecdc ocrtcqcn-  
uuoordiqer en zijn p(ai)tsl'er(i)ngcr, onder luur le-den met  
een diplomn (ii)n doctoi in de rechtcn vln ecn andere toul  
dan de teol !Jan het diplome: (Ian de stafhol/der. »

2) In het vierde lid, de eersre reql wijzigen als volgt:

« In de gevallen van die artikelen 66, 88, 195 en 473 voegt  
de stafhouder ... »

Art., 490bis (nieuw).

Een artikel 490bis (nieuw) invoegen, - dat luidt als volgt :

« De elqemene raad bestuit uit twee secties : een Neder-  
landstaliqe en een Frnnsteliqe. De stnhotuier s of hU/1 l'er-  
tegenuroordiqers l'an de Nederlandstnliqe bnlies zetelen  
in de Nederlandstnliqe sectie, de stiihouders of htm verte-  
gellwaardigers paü de Franstaliqe bulles zetelen in de Frans-  
taliqe sectie, De stafhollder van de belie bij het Hof pan  
Cossatie of zijn plaetsoeronnqer zetelen in een of andere  
sectie mwrqelang de taal (Jan zijn diplome l'aül doctor in  
de rechten: de tuieede oerteqemoordiqer l'>ande balie bij  
het Hof (Jan Cassatie zetelt in de endre sectie. De staf-  
bouder van de bulle bij het hof (Jan beroep te Brussel  
zetelt in één of andeie sectie neerqeleni] hij tot de Neder-  
landstaliqe of de Frnnsteliqe taalgroep paü de belle behoort,  
eoenels zijn pleutsoetunnqer, de tweede vcrteqeniooordiqer  
of zijn plaeteoervanqer zetelt in de andere sertie. »

Art., 496.

De tekst van dit artikel aanvullen met wat volgt:

« Dnerenbooen kan elke sectie afzonderlijk oerqaderen en  
bereedsleqen, onder meer (Joar het uitbrenqen (Jan adoiezen  
betreffende nenqegeheden urelke meer in het bijzonder  
de Nederlandstnliqe belles of de Frnnstnliqe balies aan-  
belangen. Zij cerqaderen denrenbooen afzonderlijk uoot:  
de oerkiezinqen ven deken, oice-deken en secretarissen, »

Art., 498,

1) In het laatste lid, 3" reql, na het woord « Turn-  
hout» invoegen wat volgt: «Aalst. Herentals, Maaseik ».

2) In hetzelfde laatste lid, voor laatste reql, na het  
woord « Nijvel » invoegen wat volgt: « Philippeuille, Spa,  
Zinnik ».

Art., 505.

Het laatste lid weqlaten.

Art., 506.

De tekst van dit artikel vervangen dom' wat volqr :

« De deken en de oice-deken be/wren afwisselend tot  
een Frenstaliqe belie en tot een Nederlandstaliqe belie.  
Wanneer de deken tot een Nderlandsteliqe belie behoort  
behoort de oice-deken tot een Franstaliqe en omgekeerd,  
Voor de ecrste oerkieziru, iootdt bij loting bepeeld of de  
deken uit de Nederlandstaliqe dan tuel uit de Franstaliqe  
belles wordt uerkozen,

docteur en droit du même rçgl'ne linguistique que celui du  
bâtonnier, cl in dcu.xicmc rçprsc nt ant ainsi qu'un supplçn nt'  
de cc dernier pirtm] ses membres qui sont porteurs d'in  
diplôme de docteur en droit d'in tuitre régime linguistique  
que celui nuqucl correspond le diplôme du bâtonnier. »

2) l\l\ quatrième alinéa, modifier la première ligne  
comme suit:

«D:ms les cas prévus «UX art ides 66, 88, 195 et :173,  
le bâtonnier. ... »)

Art., 490bis (nouveau),

Insérer un article 490bis (nouveau), libe lié comme suit :

« Le conseil qénérl est composé de deux sections ..l'une  
de lallgue néerlandaise et l'eurre de langue française. Les  
bâtonniers des barreaux de langue néerlandaise ou leurs  
représentants siègent dans la section de langue néerlandaise,  
les bâtonniers des barreaux de langue française ou leurs  
représentants siègent dans la section de langue française.  
Le bâtonnier du barreau de la Cour de Cassation ou son  
suppléant siège dans la section qui correspond à la lanque  
de leur diplôme de docteur en droit; le second représen-  
tant du barreau de la Cour de Cassation siège dans l'autre  
section. Le bâtonnier' du barreau de la Cour d'Appel de  
Bruxelles ainsi que son suppléant siègent dans la section  
qui correspond au groupe linguistique auquel il appartient;  
le second représentant ou son suppléant siège dans l'autre  
section, »

Art., 496.

Compléter le texte de cet article par ce qui suit:

« En outre, clisqre section petit se réunir et délibérer  
séparément, notamment lorsqu'il s'agit d'émettre des avis  
sur des affaires lui concernent plus particulièrement les  
barreaux de langue néerlandaise ou ceux de langue fran-  
çaise. Elles se réunissent encore séparément pour l'élection  
du doyen, du vice-doyen et des secrétaires. »

Art., 498.

1) Au dernier alinéa, après le mot « Turnhout », qui  
figure en fin de la 2' ligne, insérer ce qui suit: «Alose  
Herentals, Maaseik ».

2) Au même dernier alinéa, à l'avant-dernière ligne,  
après le mot: « Nivelles », insérer ce qui suit: « Philippe-  
uille, Spa, Soignies ».

Art., 505.

Supprimer le dernier alinéa.

Art., 506.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit:

« Le doyen et le vice-doyen appartiennent alternative-  
ment il un barreau de langue française et il un barreau  
de langue néerlandaise. Lorsque le doyen appartient à un  
barreau de langue néerlandaise, le vice-doyen appartient à  
un barreau de langue française et vice versa. Lors de la  
première élection, il est décidé par (Joie de tirage au sort  
si le doyen est élise parmi les membres des barreaux de  
langue française ou parmi ceux des barreaux de langue néer-  
landaise.

Van de twee secretarissen belioort et" een tot een Nēcler-landstalige belle en een tot een Frallstalige bnli«.

De Nēclerlandstolige sectie ocrkiest bij oolstrecke meerderheid van stemmeti de deken of uice-deken die tot een Nederlandstalige balie behoort, en de secretaris die tot een Nēclerlandstolige bnlic behoort, De Fronstolige sectie uerkiesi bij oolstrecke meerderheid van stemmen de deken o] oice-deken die tot een Franstalige balie behoort, en de secreteris die tot een Frnnstolige billie behoort, Hei mendnet vall deken, vice-deken en scrcrcaris sen duurt tiuee [eer. Enkek de secreterissen zljn herkiesbear, »

## Art. 507.

De tekst van dit artikel aanvullen met een nieuw lid, dat luidt als volgt:

« Bij sectieuerqnderlngen wordt de Nēclerlandstolige sectie opgeroepen en voorgezet door de deken, respectievelijk oice-deken die tot een Nederlandstalige balie behoort, en toordt de Franstalige sectie opgeroepen en voorgezet doot de deken respectieoellik, oice-deken die tot een Fransstalige balie behoort, Een sectie moet toorden, opgeroepen indien tenminste drie leden oan die sectie het pragen. »

## Art., 508.

De tekst van dit artikel aanvullen met een nieuw lid dat luidt als volgt :

« In aangelegenheden welke meer in het bijzonder: de Nēclerlandstolige of de Fronstolige belies eenbelenqen, ioordt deze opdracht uitqeoerd hetzi] doot de deken, hetzij doot: de oice-deken die tot een gelijkstalige belle behoort. »

## Art. 508bis (nieuw).

Een artikel 508bis (nieuw) invoeqen dat luidt als volgt:

« Voor de toepassing (Jan artikelen 496, 198, 506, 507 en 508 worden met een Neder/andstalige, balie gelijk gesteld de Nēclerlandstolige taalgroep oan de balie bij het hof van beroep te Brussek en de edooceten bij het Ho] uati Cassatie boudet oan een Nederlandstalig diplome van doctor in de rechteri en toorden met een Frnnstolige belle gelijk-gesteld de Franstalige taalgroep van de balie bij het ho] van beroep te Brussel en de advocaten bij het Ho] van Cassatie liouder oen een Frwnstalig. diplom« van doctōt in de rechten. »

## Art., 520.

Een derde lid toevoegen dat luidt als volgt e

« Het oerooer qeld wordt uitsluitend berekend op grond van de afstand tussen de hoofdplaats ceri het kanton, waarin de akte moet u/orden betekend, en de plnets van betekening. »

## Art., 755.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volqt :

« De edoocnten en prntiien kunnen mit s voorafgaande of gelijktijdige neerlegging (Jan dossiers, conclusies en nēmanies, door een gezamenlijke oekleiritiq ter griffie het

Des deux secrétaires, l'ut: opprticndm à m̄ barrcnu de languc nēclerndaisc el im̄trc ū m̄ barreau de lnnqu« frallçaise.

La section de lonçju: nēclerndaisc élit, à la majorité absolue des voix, le doyen ou le vice-doyen qui appartient à un barreau de langue néerlandaise et le secrétaire qui appartient à un barreau de langue: néerlandaise. La section de langue [rençaise élit, à la majorité absolue des voix, le doyen ou le vice-doyen qui appartient à un barreau de langue française et le secrétaire qui appartient à un barreau de langue française. La durée du mandat du doyen, du vice-doyen et des secrétaires est de deux ans. Seuls les secrétaires sont rééligibles. »

## Art., 507.

Compléter le texte de cet article par un nouvel alinéa, libellé comme suit:

« POUR les réunions de la section, la section de langue néerlandaise est convoquée et présidée par le doyen ou le vice-doyen qui appartient à un barreau de langue néerlandaise; la section de langue française est convoquée et présidée par le doyen ou le vice-doyen qui appartient à un barreau de langue française. La convocation d'une section doit avoir lieu si elle est demandée par trois membres au moins de celle-ci. »

## Art., 508.

Compléter le texte de cet article par un nouvel alinéa, libellé comme suit:

« Dans les questions intéressant plus particulièrement les barreaux de langue néerlandaise ou de langue française, cette tâche sera assumée, soit par le doyen, soit par le vice-doyen qui appartient à un barreau du même régime linguistique. »

## Art., 508bis (nouveau).

Insérer un article 508bis (nouveau), libellé comme suit:

« Pour l'application des articles 496, 498, 506, 507 et 508, sont assimilés à un barreau de langue néerlandaise : le groupe linguistique néerlandais du barreau près la Cour d'appel de Bruxelles et les avocats près la Cour de Cassation porteurs d'un diplôme de docteur en droit de langue néerlandaise, tant assimilés à un barreau de langue française : le groupe linguistique français du barreau près la Cour d'appel de Bruxelles et les avocats près la Cour de Cassation porteurs d'un diplôme de docteur en droit de langue française. »

## Art., 520.

Ajouter un troisième alinéa, libellé comme suit:

« Le droit de transport est calculé uniquement sur base de la distance entre le chef-lieu du canton, dans lequel l'acte doit être signifié, et le lieu de la signification. »

## Art., 755.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« Les avocats et les parties peuvent, conjointement ou séparément, déposer les dossiers, conclusions et mémoires, fait préalablement ou conjointement, renoncer à la fixation par une déclaration

bepnle n PIII rrechtsdog ucrznk en. De rechter l'olmist op grond van de (l)Jerve/cycle stukcc n, behcnidcn s zijn n-cht om de openino, der dcbtnen te beuelca betreffende de dcor hem bij tussen uonnis bcpneldc pu n ten. »

Bijlage aan het gerechtclijk Wetboek (1),

Eerste artf kel.

1) § 3 van dit artikel vervangen door wat volgt:

« § 3. Het gedeelte [Jan liet grondgebied der stad Antwerpen begrens'd door een lijn die loopt vona] de Scheldcknaicn tu ssen n" 9 en 10 en het verlenode oormt oan de middellijn (Jan de Hobokenseve st, en doot de middellijn oen de Hobokensevcst, J(ielsevest, Lenqc-Elsen etre«t, Oilde Kerk strant, Puckcstraat, Badleertstraat, Isubelln Brentstraat, Teichmen nstrnt, Aorschotstrnet, Mechelse steen/l'cg, Frenkrijklei, Maria-Henrietalei, Vnn Eyeklei, Loosplants en Plantin en Mozetuslei, en de grens met de gemeenten Hoboken, Wilrijk, Berchem en Borgerhout, vomit het derde kenton Antwerpen: de zetel van het gerecht is geltestigd te Antwerpen. »

2) § 6 vervanqen door wat volgt:

« § 6. De gemeenten Hemiksem, Hoboken en Vilâjk uornen een gerechtelijk kenton: de zetel van liet qeicht is geuestigd te Hoboken. »

3) § 7 vervanqen door wat volgt:

« § 7. De gemeente Berchem uornit een gerechtelijke kenton: de zetel pan net gerecht is gevestigd te Berchem. »

4) Een § 7bis (nieuw) invoegen die luidt als volgt:

« § 7bis. De gemeenten Boechout, Have, Mortsel en Vremde vormen een gerechtelijk kenton: de zetel !Jan het gerecht is gepestigd te Mortsel. »

5) In § 8 de gemeente « Hemiksem» weqlaten .

6) § 10 vervanqen door wat volgt:

« § 10. De gemeenten Brasschaat en Ekeren oormen een gere-huelijk kenton: de zetel vat! het gerecht is gevestigd te Ekeren. »

7) § 11 vervanqen door wat volgt:

« § 11. De gemeente Deurne oormt een gerechtelijke kanton: de zetel oan het gerecht is geuestigd te Deurne. »

8) In § 12 de gemeente « Ekeren» weqlaten .

9) In § 13 de gemeenten : « Boechout, Borsbeek, Have, Lint en « Vremde» weqlaten.

1a) In § 14 de gemeente « 's-Gravenwezel » weqlaten.

11) Een § l'ibis (nieuw) invoegen die luidt als volgt i

« § 14bis. De qcmeenten... Borsbeek, Schilde, 's Graoenvoezel, Wijnegem en Wommelgem; Iloormen een gerechtelijk kenton: de zetel can het gerecht is gevestigd te Wijnegem. »

(1) Zie stuk n' 1040/1 (1964-1965). vnnaf blz. 241.

commune [Tr[11e. Le juge statue. Sllr les pièces produiie s, SOLIS rèsen'c du droit d'ordonner u n; Olll'c/W're des début».. th! sv ict des points qu'il aura indiqnés dans lm jllgement interlocutoire, »

Annexe au Code Judiciaire (1).

Article premier.

J) Remplacer le § 3 de cet article par ce qui suit:

« § 3, La partie du territoire de la ville d'Anvers d'âiml-têc pal' une ligne partant de s quais de i'Escnut entre les n": 9 ct prolongeant In liune médiane du Hobokense- l'est, ptu: In ligne médiane des Hobokenseocst , Klelseoe st, Lanqe-Elzenstrnet, Oude Kerkstrnet, Pycclstlêlat, Bellecrt-strnut , Isabella Brantstruit, , Tcichmunnstrout, , Aarschot-sirnut , Méchelse stecmoeq, Frenkrijklei, Maria-Hcnrietta. lei, Van Eycklei. Loosplaat s ct Plantin en Mortuslei, ct par la limite dueC les communes de Hoboken, Wilrijk, c Berchem et BorfluholIt. [orme le troisième canton d'Anvers: le siège en est ctobli à Auvers. »

2) Remplacer le § 6 par ce qui suit :

« § 6. Les communes de Hemiksem, Hoboken et Wilrijk forment uri canton judiciaire dont le siège est établi ki Hoboken. »

3) Remplacer le § 7 par ce: qui suit:

« § 7. La commune de Berchem forme lin canton [udi- ciaire dont le siège est établi il Berchem. »

4) Insérer un § 7bis (nouveau), libellé comme suit:

« § 7bis. Les communes de Boechout, Houe, Mortsel et Vremde forment un canton judiciaire dont le siège est établi il Mortsel. »

5) Au § 8, supprimer la commune de « Hemiksem ».

6) Remplacer le § 10 par ce: qui suit:

« § 10. Les communes de Brasschunt ct Ekeren [arment un canton [udiciaire dont le siège est émbli à Ekeren. »

7) Remplacer le § 11 par ce qui suit :

« § 11. La commune de Deurne [arme un canton [udi- ciaire: dont le siège est établi il Deurne. »

8) Au § 12, supprimer la commune de « Ekeren».

9) Au § 13, supprimer les communes de « Boechout, Borsbeek, , Hove, Lint» et de « Vremde »,

10) Au § 14:, supprimer la commune de « 's-Graven- w ez e] ».

[1) Insérer un § 14bis (nouveau), libellé comme suit:

« § 14bis. Les conununes de Borsbeek, Schilde, 's-Gr- liet! urez cl, Vlijnegem ct Womme/gem forment (In canton judiciaire dont le siE'Ue est établi. ki WijnefJem. »

(1) Voir document n' 1040/1 (1964-1965), pp. 241 et suivantes.

12) In § 15, de gemeenten «Oostmalle, Schilde, Westmalle» en «Wommelgem» weqlaten.

13) In dezelfde § 15, de gemeenten «Bouivcl, Nijlen» en «Grobendonk» invoegen.

14) III § 16, de gemeenten «Beerzel, Bonheiden, O.-L.-V. Waver, Putte, Rijmenam» en «Schriek» weqlaten.

15) III dezelfde § 16, de gemeenten «Bevel, Gestel, Herenthout, Hulshout» en «Hulshout» invoegen.

16) Een § 16bis (nieuw) invoegen, die luidt als volgt:

«§ 16bis. De gemeenten Beerzel, Bonheiden, Koningshooikt, O.-L.-V. Waver, Putte, Rijmenam en Schriek vormen een gerechtelijk kanton, de zetel van het gerecht is gevestigd te Putte.»

17) In § 17 de gemeenten «Bevel, Duffel, Koningshooikt» en «Nijlen» weqlaten.

18) Een § 17bis (nieuw) invoegen die luidt als volgt:

«§ 17bis. De gemeenten Duffel, Lint, Sint-Katelijne-Waver en Walem vormen een gerechtelijk kanton, de zetel van het gerecht is gevestigd te Duffel.»

19) § 18 vervangen door wat volgt:

«§ 18. De stad Mechelen vormt een gerechtelijk kanton, de zetel van het gerecht is gevestigd te Mechelen.»

20) In § 19 de gemeenten «Bornem, Breendonk, Hingene, Liezele, Lippelo, Mariekerke, Oppuurs, Puurs, Ruisbroek, Sint-Amands» en «Weert» weqlaten.

21) In dezelfde § 19, de gemeenten «Leest» en «Lombeek» invoegen.

22) Een § 19bis (nieuw) invoegen die luidt als volgt:

«§ 19bis. De gemeenten Bornem, Breendonk, Hingene, Liezele, Lippelo, Mariekerke, Oppuurs, Puurs, Ruisbroek, Sint-Amans en Weert vormen een gerechtelijk kanton, de zetel van het gerecht is gevestigd te Puurs.»

23) In § 20, de gemeenten «Bouwel, Grobendonk» en «Herenthout» weqlaten.

24) In § 21, de gemeenten «Geel, Meerhout» weqlaten.

25) Een § 21bis (nieuw) invoegen die luidt als volgt:

«§ 21bis. De gemeenten Geel, Kasterlee en Meerhout vormen een gerechtelijk kanton, de zetel van het gerecht is gevestigd te Geel.»

26) In § 22, de gemeenten «Houtvenne, Hulshout» weqlaten.

27) Een § 22bis (nieuw) invoegen die luidt als volgt:

«§ 22bis. De gemeenten Brecht, Loenhout, Sint-Job-in-'t-Goor, Sint-Lenaarts, Westmalle en Wuustwezel vormen een gerechtelijk kanton, de zetel van het gerecht is gevestigd te Brecht.»

12) Au § 15, supprimer les communes de «Oostmalle, Schilde, Westmalle» et de «Wommelgem».

13) Dans le même § 15, insérer les communes de «Bouivcl, Nijlen» et de «Grobendonk».

14) Au § 16, supprimer les communes de «Beerzel, Bonheidell» et de «O.-L.-V. Waver, Putte, Rijmenam, Schriek».

15) Dans le même § 16, insérer les communes de «Bevel, Gestel, Herenthout, Hulshout» et de «Hulshout».

16) Insérer un § 16bis (nouveau), libellé comme suit:

«§ 16bis. Les communes de Beerzel, Bonheiden, Koningshooikt, O.-L.-V. Waver, Putte, Rijmenam et Schriek forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Putte.»

17) Au § 17, supprimer les communes de «Bevel, Duffel, Koningshooikt» et de «Nijlen».

18) Insérer un § 17bis (nouveau): libellé comme suit:

«§ 17bis. Les communes de Duffel, Lint, Sint-Katelijne-Waver et Walem forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Duffel.»

19) Remplacer le § 18 par ce qui suit:

«§ 18. La ville de Malines forme un canton judiciaire dont le siège est établi à Malines.»

20) Au § 19, supprimer les communes de «Bornem, Breendonk, Hingene, Liezele, Lippelo, Mariekerke, Oppuurs, Puurs, Ruisbroek, Sint-Amands» et de «Weert».

21) Dans le même § 19, insérer les communes de «Leest» et de «Lombeek».

22) Insérer un § 19bis (nouveau), libellé comme suit:

«§ 19bis. Les communes de Bornem, Breendonk, Hingene, Liezele, Lippelo, Mariekerke, Oppuurs, Puurs, Ruisbroek, Sint-Amans et Weert forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Puurs.»

23) Au § 20, supprimer les communes de «Bouwel, Grobendonk» et «Herenthout».

24) Au § 21, supprimer les communes de «Geel, Meerhout».

25) Insérer un § 21bis (nouveau), libellé comme suit:

«§ 21bis. Les communes de Geel, Kasterlee et Meerhout forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Geel.»

26) Au § 22, supprimer les communes de «Houtvenne» et de «Hulshout».

27) Insérer un § 22bis (nouveau), libellé comme suit:

«§ 22bis. Les communes de Brecht, Loenhout, Sint-Job-in-'t-Goor, Sint-Lenaarts, Westmalle et Wuustwezel forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Brecht.»

28) § 2.3 vervuque n door wat volgt:

« § 23. De gfmll('llfll Turnhout en Cud-Turnhout s'ot-  
men het eerste kanton Turnhout : die zetel Uiln het gerecht  
is gevestigd te Turnhout. »

29) Een § 23bis (nieuw) invoegen die luidt als volgt:

«§ 23bis. De gemeenten BElarle-J-ertog, Beerse, Gicrie,  
Poppel, Ixnaels, VliinncrEl, Vossekaar en Weelde vormen  
het tweede kanton Turnhout; die zete! van het gerecht is  
gevestigd te Turnhout. »

30) § 24 vervangen door wat volgt:

«De gemeenten Arcndonk, Dessel, en Retie vormen een  
gerechtelijk kanton: de zetel pall lie] qereent is gevestigd te  
Arendonk. »

31) Een § 24bis (nieuw) invoegen die luidt als volgt :

«§ 24bis. De gemeentell Hoogstraten, Meer, , Meerle,  
Merksplas, Minderhout, Oostmalle, Rijkevorsel en Wortel  
vormen een gerechtelijk kanton: de zetel van het gerecht is  
gevestigd te Hoogstraten. »

32) § 25 vervangen door wat volgt :

«§ 25. De gemeente Anderlecht vormt een gerechtelijk  
kanton: de zetel vEln liet gerecht is gevestigd te Anderlecht. »

33) § 26 weglaten.

34) In § 27, de gemeenten «Liedekerke» en «Sint-  
Martens-Bodegem» weglaten.

35) In § 28, de gemeenten « Duisburg, Huldenberg,  
Loonbeek, Neerijse, Ottenburg » en « Sint-Agatha-Rode,  
T'erouren en Vossem » invoegen.

36) In § 38, de gemeente « Watermol-Bosvoorde »  
weglaten.

37) § 39 vervangen door wat volgt:

«§ 39. De gemeenten Beert, Bellingen, Bogaarden, Bui-  
zingen, Halle, Lembeek, Lot, Pepingen, Rlllsbroek en Sint-  
Pieters-Leellw. uot men een gerechtelijk kanton; de zetel (Jan  
het gerecht is gevestigd te Halle. »

38) § 40 vervangen door wat volgt:

«§ 40. De gemeenten Bever, Galmaarden, Heikruis,  
Herfelingen, Herne, Kester, Oetingen, Sint-Pieters-Kepelle,  
Tollembek en Vollezele vormen een gerechtelijk kanton, de  
zetel van het gerecht is gevestigd te Herne. »

39) § 41 vervangen door wat volgt:

«§ 41. Het gedeelte van het grondgebied del' gemeentf:  
Elsene galegeEl ten noorden van de middellijn oeri de Gene-  
real Jnc quesleen, Sterreplein en Tcrkumerenlnnn oormt het  
eerste kanton Elsene; de zetel van het gerecht is gevestigd  
te Eiscne. »

40) § 42 vervangen door wat volgt:

«§ 42. De gemeente Watermaal-Bospoorde en het ge-  
deelte van het grondgebied der gemeentf Elsene gelegen  
tellen zuiden van de middellijn van de Generael [ac quesleen,  
Sterreplein en Tcrkumerenlnnn alsook ten westen van liet

28:;) Remplacer le § 23 par ce qui suit;

« § 23. Les communes de Turnhout et Cud-Turnhout  
forment le premier canton de Turnhout, le siège en est  
établi à Turnhout. »

29) Insérer un § 23bis (nouveau), libellé comme suit:

« § 23bis. Les communes de Bacrlc-Duc, Beerse, Gierle,  
Poppel, Ra'és, Vliinncreren, Vosselaar et Weelde forment  
le second canton de Turnhout : le siège en est établi à Turn-  
hout. »

30) Remplacer le § 24 par ce qui suit:

« Les communes de Arendonk, Dessel et Retie forment  
un canton judiciaire: le siège en est établi à Arendonk. »

31) Insérer un § 24bis (nouveau), libellé comme suit:

« § 24bis. Les communes de Hoogstraten, Meer, Meerle,  
Merksplas, Minderhout, Oostmalle, Rijkevorsel en Wortel  
forment un canton judiciaire; le siège en est établi à Hoog-  
straten. »

32) Remplacer le § 25 par ce qui suit:

« § 25. La commune d'Anderlecht forme le canton judi-  
ciaire: le siège en est établi à Anderlecht. »

33) Supprimer le § 26.

34) Au § 27, supprimer les communes de « Liedekerke »  
et de « Sint-Martens-Bodegem ».

35) Au § 28, insérer les communes de « Duisburg,  
Huldenberg, Loonbeek, Neerijse, Ottenburg » et de « Sint-  
Agatha-Rode, T'erouren et Vossem ».

36) Au § 38, supprimer la commune de « Watermaal-  
Boitsfort ».

37) Remplacer le § 39 par ce qui suit:

« § 39. Les communes de Braques, Bellingen, Bogaarden,  
Buisingsen, Hal, Lembeek, Lot, Pepingen, Ruisbroeck et  
Sint-Pieters-Leculier forment un canton judiciaire; le siège en  
est établi à Hal. »

38) Remplacer le § 40 par ce qui suit:

« § 40. Les communes de Bévère, Galmaarden, Heikruis,  
Herfelingen, Herne, Kester, Oetingen, Saint-Pierre-Cepelle,  
Tollembek et Vollezele forment un canton judiciaire: le  
siège en est établi à Herne. »

39) Remplacer le § 41 par ce qui suit :

« § 41. La partie du territoire de la commune d'Ixelles  
située au nord de la ligne médiane des boulevards Général  
Jacques, Rond-Point de l'Etoile et avenue du Bois de la  
Cambre forme le premier canton d'Ixelles; le siège en est  
établi à Ixelles. »

40) Remplacer le § 42 par ce qui suit :

« § 42. La commune de Watermaal-Boitsfort, la partie  
du territoire de la commune d'Ixelles située au sud de la  
ligne médiane des boulevards Général Jacques, Rond-Point  
de l'Etoile et avenue du Bois de la Cambre, ainsi que la partie

grondgebied der stad Brussel dat de Louisaan omont, UOmen liet tu/cede kan/on Else-ne, : de zct cl l'an [ict Dereeht is qvestiqd le EÛscnc. »

41) In § 43, de qemecne' «Sill-A.gnt/w-brrchcl/l » in-voqen.

12) In § 45 de woorden « De gemeente Sint-Gillis» vrvanqen door de woor den « De f'emeenen Sinr-Gilli« en Vorst ».

43) § 46 we qlaten.

44) § 48 vrvanqen door wat volgt:

«§ 18. De gemeente Èvere en hel gronclogbied der gemeent e Schaarbeek gelegen ten oosten (Jan de middellijn omn de Lembermontlunn, Gc ncreul vVahisfaan, Meiserplcin, en Allgilst RelJerslaan /JorIllen het cerst e kanton Schaarbeek: de zetcl pnt het gerecht is geuestigd te Schaarbeek. »

45) § 49 vrvanqen door wat volgt:

« § 49. Hel f.l'ondgebied Uiln de qemcnc Sch anrbcek gelegen ten IVesten [Jan de middellijn, pan de Lambermont-laen, Generent IVahisla1'n en Meiserplcin, en ten noorden (Jan de middellijn ven de Rogierlaan, Vaderlandplein, Rogier/aan, W cldocnersplein, Rogierlaan en teri tue sien omn de middellijn (Jan de Huuchtse steenioeq (ynk gelegen tussen de Rogierlaan en het grondgebied van de qemc cntc Sini-] cost-tc n-Node, vormt het tuicede kunton Schaarbeek; de zetel vLIT het qcrech: is qcue stiqd te Schaarbeek. »

46) § 50 vrvanqen door wat volgt:

« § 50. De gemeente Sint-Iqost-ten-Node en het deel (Jan hel gl'Ondgebied pan de gemeente Schaarbeek beqrensd door de middellijn van de H «echtse stcrtweg, Rogiedaall, Weldoenerspleit, Rogierlaan, Vader/ndplein, Rollietlaan, Meiseplein en August ReYCI'slaan oormen hetderde kanton Schaarbeek; de zetel l'an hel qerccht is qeuestiqd te Sint-Iqost-ten-Node. »

47) In § 51, de gemeenten « Ga lmaarclen, Heikruis, Herfelingen, Herne, Oetingen, Tollernbeek » en « Vollezele» weqlaren,

48) In dezelfde § 51, de qerneenten « Elingen, Leerbeek, Liedekerke, Stru-Mextens-Bodeqcm » invoeqen.

49) In § 52, de gemeente «Vorst» weqlaten.

50) § 53 vrvanqen door wat volgt:

« § 53. De gemeenten A/sember'g, Beersel, Drogenbos, Dworp, Huizingen, Linkebeek en Sint-Genesius-Rode cor-men ceri gerechtelijk kanton : de zctcl l'an lie' flcl'echt is ge/estilld te Sint-Genesius-Rode. »

51) hl § 57, de gemeente «Buken» weqlaten.

52) In dezelfde § 57, de qemcncrcn «Erps-Kwerps, Kortenberg» invoeqen.

53) In § 60, de gemeente «Bukeu » invoeqen,

du terrioiric tic lo cõmmune d'Exclu'» située il l'ouest du terrioiric de la oille de l'Bruxcl/es el'gfol>ilnt l'ncntu: Louise, [orme-nt fe dcuxic' uu: conton d'J:xelles; le si'gc en cst. (tilhfi i l'xellès. »

41] Au § '13, insérer la commune de « Brcclietn-Sointn- Agathe ».

42) Au § 45, remplacer les mots « La commune de Saint-Gilles forme» par les mots « Les cõmmunes de Suint-Gillc ct de Forest forment ».

43) Supprimer le § 46.

44) Remplacer le § '18 par ce qui suit:

« § '18. La commune d'Èvrc ct la pçrtie du terrioiric de la commune dt Schaarbeek située ij l'as: de la ligne médiane des boulevard Lambermont, boulevard Général Wahis, place Gâncrin! M çiscr ct boulc onxd Allgllsle Reijers [orment le premier canton de Sch ocrbcek: , le si'ge en est établi il Schaarbeek. »

45) Remplacer le § '19 par ce qui suit:

«§ 49. La partie du terrioiric de lij cõmmune de Schuieibeek située il Toues: de la ligne médiane des bouleunrak Lambermont, boulevard GL-IZÉVWV Vahis cl place Général Meiser, au nord de la ligne médiane des avenue Rogier, place de la Patrie, ocnuce Rogier, place des Bienfaiteurs, avenue Royier, et à l'cncst: de la ligne médiane de m cheusée de Haecht (tronçon situé entre l'avenue Rogier et le terrioiric de la commune de Saint-fosse-ten-Noode) forme le deu xième canton de Schaarbeek; le siège en est ctobli il Schaarbeek. »

46) Remplacer le § 50 par ce qui suit :

«§ 50. La commune de SE/int-fosse-ten-N code ainsi que la partie du terrioiric de hl commune de Schaarbeek délimitée par les lignes médianes des chaussée de Hnecht, eoenue Rogier, place' des Bienfaiteurs, l'luenue Rogier, place de la Patrie, avenue Rogier, place Général Meiser et boulevard Auguste RelJers forment le troisième canton de Schaarbeek; le siège en est établi il Seint-josse-ten-Noodc. »

47) Au § 51, supprimer les communes de «Gammerages, Heikruis, Herfelingen, Herne, Oetingen, Tollembeek» et de « Vollezele ».

48) Au même § 51, insérer les communes de «Elingen, Leerbeek, Liedekerke, Sint-M'artens-Bodeqem »,

49) Au § 52, supprimer la commune de « Forest »,

50) Remplacer le § 53 par ce. qui suit:

( § 53. Les communes de : Alsemberg, Beersek, Drogenbos, Tourneppe, Huizinoegi, Linkebeek et Rhode-Saint-Genèse forment tin canton judiciaire; le siège en est établi il RIIODE-Saint-Genèse. »

51) Au § 57, supprimer la commune de (« Buken »),

52) Au même § 57, insérer les communes de «Erps. Kwerps» et de « Kortenberg ».

53) Au § 60, insérer la commune de «Buken ».



67) In § 95 de Hemcenten « GcllinWll, lhllc[.eoq. Ee-inllen, Lettelingen, Marle, Op:wllik, Zul/ik » invoegen.

68) In § 96 de qemeenten «Al/bechies, Biicqtu], Ettgnies-Sainte-Anlle, Moulbaix»: invoeq n.

69) In § 98 de qercenten «Bosècèe, Bclceil, Bcrntssort, Pommerooul, Oueoeucomp». Ramcgnies, Stambrugcs, Thhiunnide, Wadelir.court » invoeqen.

70) § 99 weqlaten.

71) § 100 vervangen door wat volgt:

« § 100. De gemeenten Doornik, Froyennes, Kain, Orcq en Varchin oormen het eerste Iranton Doornik; de zetel ven hct gerecht is gevestigd te Doornik. »

72) In § 101 de qemeenten « Froyennes, Orcq » en de zinsnede « en het gedeelte van het grondgebied der stad Doornik gelegen op de linkeroever van de Schelde » weqlaten.

73) In dezelfde § 101 de qemeenten « Amougies, Anseraoul, Antoinq, Bèharies, Btiujelle, Calonne, Celles, Chercq, Escanailles, Fontenoy, Gaurain-Ramecroix, Hnoimnes, Hèfinnes, Hollain, Laplaigne, Mel/es, Molembeix, Mont-Suint-Aubert, Mourcourt, Obigies, Orroir, Pérennes, Popuelles, Pottes, Quartes, Rozenakerz, Rmllies, Vaulx, Valaines, Wattripont » invoegen.

74) § 102 vervanqen door wat volgt :

« § 102. De qmeente Brugge oormt het eerste kenton Brugge; de zetel ufln het gerecht is gevestigd te Brugge. »

75) § 103 vervangen door wat volgt:

« § 103. De gemeenten Klemskerke, Vlissegem, Nieuwmunster, Wenduine, Zuienkerke, Llitkeke, Blenkenberge, Lissewege, Heist, Knokke en Ramskapelle vormen een qerechttelijk; kanton: de zetel uen het qerecht is qevestigd te Blankenberge. »

76) § 104 vervanqen door wat volgt:

« § 104. De gemeenten Damme, Dudzele, Hoeke, Koolkerke, Lepscheure, Moerkerke, Oostkerke, Westkapelle, Assebroek, Sijsele en Sint-Kruis uotmen het ttoede kanton. Brllgge; de zetel iran het gerecht is gepestigd te Bmgge. »

77) Een § I04bis (nieuw ) invoeqen die luidt als volgt:

« § 104bis. De qemeen Beernem, Hertsberge, Oedelem, Oostkamp, Sint-Toris, Waardamme, Hourooe, [op-pem, Meetkerke, Nieucomunster, Sint-Andries, Sint-Michiels, Snellegem, Stalhille, Varsenare en Zedelgem uormen het de nie knnton Bnzgge; de zetel (dan het gerecht is qeuestigd te Brugge. »

78) § 105 vervanqen door wat volgt:

« § 105. De gemeente Oostende oormt liet eerste kenton Oostende; de zctcl l'i/n liet gerecht is geIcsligd te Oostende. »

79) § 106 vervanqen door wat volgt:

« § 106. De gemeet/ten Bredene, Leffinge, Middelkerke, Stene, Wilskerke en ZandJoorde //ormcn liet ttoeede /rilton Oostende; de zctel l'ln hct gerecht is geucstigd te Oostende. »

(7) ALI § 95, insérer les communes de « Ghislenghien, Hèllebecq, l-IJghien, Pctit-Enghien, Marcq, Silly, 13assillJ ».

Ci8) ALI § 96, insérer les COMMUNES de « ALI bechies, Biu'quy, Ellignies-Sainc-Anw, Moulbeix, ».

69) Au § 98, insérer les communes de « Basée/es, Bc/o'il, Hemissart, Pommerooul, Quel'ill/camps, Ramegnies, Stambrqcs, Thumaide, Wade/court ».

70) Supprimer le § 99.

71) Remplacer le § 100 par ce qui suit ~

« § 100. Les communes de Tournai, Froyennes, Kain, Orcq et Warchin forment le premier canton de Tournai; le siège en est établi à Tournai. »

72) Au § 101, supprimer les communes de « Froyennes, Orcq » ainsi que le membre de phrase « et la partie du territoire de la ville de Tou mni située sur la rive gauche de l'Escaut ».

73) Au même § 101, insérer les communes de « Amougies, An serœul, Antoinq, Bèharies, Bruyelle, Calonne, Celles, Chercq, Escanaffles, Fontenoy, Geurein-Remecroix, Heotmnes, Hèfinnes, Hollain, Laplaigne, Melles, Molembeix, Mont-Saint-Aubert, Mourcourt, Obigies, Orroir, Péronnes, Popuelles, Pottes, Quartes, Russeignies, Rumillies, Vallx, Valaine, Wattripont, »

74) Remplaaer le § 102 par ce qui suit :

« ij 102. La commune de Bruges forme le premier canton cie Bruges; le dè!7e en est établi. <1 Bruges. »

75) Remplacer le § 103 par ce qui suit:

« § 103. Les communes cie Klemskerke, Vlissegem, Nieuwmunster, Wendtrine, Zuienkerke, Uitkerke, Blankenberge, Lissev ege, Heist, Knokke et Ramskapelle [orment lm canton judiciaire; le siège en est établi à Blankenberge »

76) Remplacer le § 104 par ce qui suit:

« § 104. Les communes de Damme, Dudzele, Hoeke, Koolkerke, Lapscheure, Moerkerke, Costkerke, Westkapelle, Assebroek, Sijsele et Sint-Kruis forment le deuxième canton de Brtufe: le siège en est établi à Bruqes. »

77) Insérer un § I04bis (nouveau), libellé comme suit :

« § 104bis. Les communes de Beernem, Hertsberge, Oedelem, Oostkamp, Sint-loris, Waardamme, Houtave, Loppem, Meetkerke, Nieuwmunster, Sint-Andries, Sint-Michiels, Snellegem, Stalhille, Varsenare et Zedelgem forment le troisième canton de Bruqes: le siège en est établi. il Bnqes. »

78) Remplacer le § 105 pal' ce qui suit :

« § 105. La commune d'Ostende forme le premier canton d'Ostende; le siège i'n est établi à Ostende. »

79) Remplacer le § 106 pal' ce qui suit:

« § 106. Les communes de Bredene, Leffitlge, Mtddelkerke, Stene, Wilskerke et Zenduoorde forment le second canton d'Ostende: le siège en est établi à Ostende. »

80) Een § 106bis (nieuw) invoegen die luidt als volgt:

« § 106bis. De gemeentelid: Eitelqem, OIICKllLnrg. Beke-  
flcm. Eemeq m, Giste!, Leke, Moere, Rokecm, Sint-Pieters-  
Kapelle. Slijpe. Snenscarlcé, Westkerke. Zijlcle. Zci-ekote,  
[tlibbekc, Kckkelarc en Zerkegem uormc n een gerechtelijk  
kanton; de zctc! IJan het gerecht is ge'cstigt! te Gistek. »

81) In § 107 de gemeenten «Ardooie. Koolskamp.  
Wingene, Zwevezele» weqlaten.

82) In dezelfde § 107, de gemeenten «Aarsele. Konc-  
gE:III, Dentergem. Markegem, Meulcbckc » invoegen.

83) Een § 107bis (nieuw) invoegen die luidt als volgt:

« § 107bis. De gemeenten Ardooie. Koolskamp, IVingene,  
Zwevezele, Lichterfelde en Ruddcrnoorcic uormen een  
gerechtelijk kanton : de zetel pall het fJl-recht is gcllcstigd  
te ZveDezele. »

84) In § 108 de gemeenten « Koekelare. Lichterfelde.  
Ruddervoorde » weqlaten.

85) § 109 vervangen door wat volgt:

« § 109. De fjeemeenten Bikschote. Boezinge. Langemark.  
Sint-Fān, Zillebeke. Ieper. Brielen, Elverdinge. Mesen,  
Noordschote. Reninge. Voormezelc, Wijtschate en ZI'id-  
schoie. vorman een gerechtelijk kanton: de zetel Ddn het  
gerecht is geuestigek te Ieper. »

86) § 110 vervangen door wat volgt:

« § 110. De gemeenten Staden. Westrozebeke. Poelka-  
pellc. Passendale. Moorslede, Zonnebeke en Oostniewu-  
kerke uormen een gerechtelijk kanton, de zetel (Jdn het  
gerecht is geuestiged te Passendale. »

87) In § 111, de gemeente « Vlamertinge » Invoegen.

88) In § 112, de gemeenten « Beselare. Gelluefcl » in-  
voegen.

89) In § 113, de gemeenten « Desselgem, Waregem »  
weqlaten.

90) In dezelfde § 113, de gemeenten «Bavikhove, U«  
ste» Invoegen.

91) § 114 vervangen door wat volgt:

« § 111. De sied Kortrijk: vortnt het ee rste kanton Kort-  
rijk: de zetel l'an het gerecht is geuestiged te Kortrijk, »

92) § 115 vervangen door wat volgt r

« § 115. De gemeenten Aalbeke. Bellegem. Marke. Rol-  
legem. Zwevegem. Bissegem. Gullegem, Heule en Kuurne  
!Jorn/en het tureed e kanton Kortrijk: , de zctel vclm het gerecht  
is geuestiged te Kortrijk. »

93) Een § 115bis (nieuw) invoegen die luidt als volgt:

« § 115bis. De gemeenten Sint-Baafs- Vijue, Ooigem.  
Wielsbeke. Oeselgem. a't'ken. Oostrozebeke, Anzegem.  
Gijzelbrechtegem. Ingooigem, Vichte, Sint-Eloois" Vij!Je,  
Desselgem en Waregem oormien een gerechtelijk kanton:  
de zet cl van het gerecht is gepestigd te Waregem. »

90) Insérer un § 106bis (nouveau), libellé comme suit:

« § 106bis. Les communes de: Eitelqem, Cudcnbut q,  
Bck('gcl/l. Eerneqem, Gistel, Leke, Moere, Rokecm, Sint"  
Pieters-Kapellc, Slijpe, Snaaskerke, Westkerke., Zande.  
Zcockou. [nbbck:c, Koekelnre ct Zerkegem forment un can-  
ton judiciaire: le siér:c en est établi à Gistel. »

81) Au § 107, supprimer les communes d'« Ardooie,  
Koolskamp. Wingene, Zwevezele ».

82) Au même § 107, insérer les communes d'« Aarsele.  
[ancgem, Dcncrgem. Markcfjern. Meulebeke. »

83) Insérer un § 107bis (nouveau), libellé comme suit:

« § 107bis. Les communes d'Ardooie, Koolskamp, Win-  
gelle, ZIve(lc;:elc, Lichterfelde et Ruddcrnoorde [arment un  
canton judiciaire; le siège en est établi à Zioeoezele. »

84) Au § 108, supprimer les communes de « Koekelare,  
Lichterfelde. Ruddervoorde ».

85) Remplacer le § 109 par ce qui suit:

« § 109. Les communes de Bikschote, Boezinge. Lenge-  
mark. Sint-] an, Zillebeke, Ypres. Brielen, Elverdinge,  
Messines, Noordschote. R'cninge, Voormezele, Wijtschate  
ct Zuidschote forment wí canton judiciaire: le siège en est  
établi à Ypres. »

86) Remplacer le § 110 par ce qui suit :

« § 110. Les communes de Staden. Westrozebeke. Poel-  
leapelle, Pnssendnie, Moorslede. Zonnebeke: et Oostniewu-  
kerke forment un canton [udicieite: le siège en est établi.  
il Passendale. »

87) Au § 111, insérer la commune de « Vlamertinge ».

88) Au § 112, insérer les communes de « Beselare,  
Gcluveld ».

89) Au § 113, supprimer les communes de « Desselgem,  
Waregem ».

90) Au même § 113, insérer les communes de «Ba-  
oikhooc, Hulste ».

91) Remplacer le § 114 par ce qui suit:

« § 114. La oille de Courtrai: forme le premier canton  
de Courtrai: le siège en est établi. à Courtrai. »

92) Remplacer le § 115 par ce qui suit;

« § 115. Les communes de: Aalbeke. Bellegem. Marke,  
Rol'egel/l, Zioeoepe m, Bissegem, Gullegem, Heule et  
Kuurne [orment le: second canton de Courtrai: le siège  
en est établi à Courtrai. »

93) Insérer un § 115bis (nouveau), libellé comme suit :

« § 115bis. Les communes de Sint-Ben]s- Vij(Jc, Ooigem.  
Wielsbeke, Oeselgem. Wakken. Oostrozebeke, Anzegem.  
Gijzelbrechtegem, Ingooigem, Vichte. Sint-Eloois- Vijue,  
Desselgem ct Wal'Cf]cm [arment lin canton [udiciaire: le  
siège en est établi à IVill'egem. »

94) Een § 115ter (nieuw) invoege die luidt als volgt:

« § 115ter. De gemeenten Avelgem, Kaster, Waël-  
nuiard, Kerkhove, Tiegem, Otegem, Hecsterr, Maen, O-  
utri jv», Bossuit, Sint-Denijs, Helkijn, Kooigem en Spiere  
(formel en gerechtelijk kanton: de zetel van het gerecht is  
Wpct st ffllet te Avelgem. »

95) § 117 weqlaten.

96) In § 118 de gemeente « Oostnieuwkerke » weqlaten.

97) In § 119 de gemeente « Hulste » weqlaten.

98) § 123 vervangen door wat volgt:

« § 123, De stad Alost vormt het eerste kanton d'Alost:  
de zetel van het gerecht is gevestigd te Alost. »

99) § 124 vervangen door wat volgt:

« § 124. De gemeenten Erondegem, Erpe, Impe, Lede,  
Nieuwerkerken, Ottergem, Vlekkem, Baardgem, Erembo-  
degem, Gijzegem, Haaltert, Herdersem, Hofstade, Kerk-  
skten, Meldert, Moorsel en Welle vormen het tweede kan-  
ton Alost; de zetel van het gerecht is gevestigd te Alost. »

100) In § 125 de gemeenten « Kieldrecht, Verrebroek,  
Vrasene » weqlaten.

101) In dezelfde § 125, de gemeenten « Bazel, Rupel-  
monde, Steendorp » invoege.

102) In § 127 de gemeenten « Belsele, Temse » invoe-  
gen.

103) In § 128 de gemeente « Sinaai » invoege.

104) § 129 vervangen door wat volgt:

« § 129, De stad Sint-Niklaas vormt een gerechtelijk  
kanton: de zetel van het gerecht is gevestigd te Sint-  
Niklaas; »

105) § 130 vervangen door wat volgt:

« § 130, De gemeenten Stekene, Kenzeke, De Klinge,  
Meerdonk, Nieuwerkerken, Sint-Gillis-Waas, Sint-Pauwels,  
Vrasene, Verrebroek en Kieldrecht vormen een gerecht-  
telijk kanton: de zetel van het gerecht is gevestigd te Sint-  
Gillis-Waas. »

106) In § 131, de gemeente « Bavegem » weqlaten.

107) In dezelfde § 131, de gemeente « Oordegem » in-  
voege.

108) In § 134, de gemeenten « Oostwinkel, Waars-  
choot » weqlaten.

109) Een § 134bis (nieuw) invoege die luidt als volgt:

« § 134bis, De gemeenten Oostwinkel, Waarschoot,  
Knesselare, Ursel, Zomergem, Ronsele, Lovendegem, Aal-  
ter, Bellem, Hansbeke, Merendree, Vinderhout en Lan-  
degem vormen het derde gerechtelijk kanton: de zetel (Jan het  
gerecht) is gevestigd te Zomergem. »

9,1) Insérer un § 115ter (nouveau). libellé comme suit:

« § 115ter. Les communes de: Avelgem, Kaster, Waël-  
nuiard, Kerkhove, Tiegem, Otegem, Hecsterr, Maen, O-  
utrijv, Bossuit, Sint-Denijs, Helkijn, Kooigem et Espierres  
forment le premier canton judiciaire: le siège en est établi à Avel-  
gem. »

95) Supprimer le § 117.

96) Au § 118. supprimer la commune de « Oostnieuw-  
kerke »,

97) Au § 119. supprimer la commune de « Hulste ».

98) Remplacer le § 123 par ce qui suit:

« § 123, La ville d'Alost forme le premier canton d'Alost:  
le siège en est établi à Alost. »

99) Remplacer le § 124 par ce qui suit:

« § 124, Les communes d'Erondegem, Erpe, Impe, Lede,  
Nieuwerkerken, Ottergem, Vlekkem, Baardgem, Erembo-  
degem, Gijzegem, Haaltert, Herdersem, Hofstade, Kerk-  
skten, Meldert, Moorsel et Welle forment le second canton  
d'Alost: le siège en est établi à Alost. »

100) Au § 125, supprimer les communes de « Kieldrecht,  
Verrebroek, Vrasene ».

101) Au même § 125, insérer les communes de « Bazel,  
Rupelmonde, Steendorp ».

102) Au § 127, insérer les communes de « Belsele » et  
de « Temse »,

103) Au § 128, insérer la commune de « Sinaai ».

104) Remplacer le § 129 par ce qui suit:

« § 129. La ville de Saint-Nicolas forme un canton judi-  
ciaire: le siège en est établi à Saint-Nicolas. »

105) Remplacer le § 130 par ce qui suit:

« § 130, Les communes de Stekene, Kenzeke, De Klinge,  
Meerdonk, Nieuwerkerken, Sint-Gillis-Waas, Sint-Pauwels,  
Vrasene, Verrebroek et Kieldrecht forment un canton judi-  
ciaire: le siège en est établi à Sint-Gillis-Waas. »

106) Au § 131, supprimer la commune de « Bavegem ».

107) Au même § 131, insérer la commune de « Oorde-  
gem ».

108) Au § 134, supprimer les communes de « Oostwin-  
kel, Waarschoot ».

109) Insérer un § 134bis (nouveau). libellé comme suit:

« § 134bis, Les communes de: Oostwinkel, Waarschoot,  
Knesselare, Ursel, Zomergem, Ronsele, Lovendegem, Aal-  
ter, Bellem, Hansbeke, Merendree, Vinderhout et Lan-  
degem forment le troisième canton judiciaire dont le siège est établi  
à Zomergem. »

110) § 135 vervanqen door wat volgt :

« § 135. Het gedeelte van het noordelijk oostelijk gedeelte van de stad Gent, begrensd tusschen de middelrijn, van de Schelde, Lousberg/awi, de Leie, IJzerleun, K. de Kerchooclann, Ciradcl-Imm. Sint-Lievensl aan de oostzijde van de eerste kanton Gent: de zetel van het gerecht is gevestigd te Gent. »

III) § 136 vervangen door wat volgt:

« § 136. Het grondgebied van de stad Gent, gelegen ten noorden van de middelrijn van de Drongensteentoege, Phoenixstraat, Noordstraat, Brilsepoortstraat, Hooqstre at, Sint-Michielsfilial, de Leie, Konogstrmt, ten westen van de middelrijn van de Hondelsdok, de Milliclebn'D en het keneal Gent-Terneuzen, UDI'nt het tweede kanton Gent; de zetel van het gerecht is gevestigd te Gent. »

1/2) § 137 vervanqen door wat volgt :

« § 137. Het grondgebied van de stad Gent, gelegen ten zuiden en ten westen van de middelrijn van de Drongensteentoege, Phocntxstroet, Brujeepoortstreet, Hooqstrmt, Sint-Michielsstreet, de Leie, IJzerleun, K. de Kerchovel een, Cindellaan, Sint-Lievenslaan en de Schelde vormt het derde kanton Gent: de zetel van het gerecht is gevestigd te Gent. »

113) In § 138, de zinsnede vanaf « en het gedeelte van het grondgebied der stad Gent » tot « Antwerpenplein en Antwerpsesteenweg » vervanqen door wat volgt:

« en het grondgebied der stad Gent, gelegen ten oosten en ten zuiden van de middelrijn van het kanton Gent-Terneuzen, de Muidebruo, het Hendelsdok, Kongos/raat, de Leie en de Lousbergkaai. »

114) Een § 138bis (nieuw) invoegen die luidt als volgt :

« § 138bis. De gemeenten Drongen, Hoerqem, Maria-kerke, Sleidinge en Wondelgem vormen het vijfde kanton Gent: de zetel van het gerecht is gevestigd te Gent. »

115) § 139 vervangen door wat volgt :

« § 139. De gemeenten Gentbrugge, Heusden, Ledeburg en Melle vormen een gerechtelijk kanton, de zetel van het gerecht is gevestigd te Ledeburg. »

116) § 140 vervanqen door wat volgt:

« § 140. De gemeenten Baaigem, Balegem, Bottelare, Dikkelvenne, Gavere, Gijzenzele, Gontrode, Lendskouter, Melsen, Merelbeke, Moortsele, Munte, Oosterzele, Schelderode, Scheldewindeke, Semmerzake en Vurste vormen een gerechtelijk kanton: de zetel van het gerecht is gevestigd te Merelbeke. »

117) § 141 vervangen door wat volgt :

« § 141. De gemeenten Afsnee, Asper, Deurle, Eke, Nazareth, De Pinte, Sint-Denijs-Westrem, Sint-Martens-Latem, Zevergem en Zwijnwilde vormen een gerechtelijk kanton: de zetel van het gerecht is gevestigd te De Pinte. »

118) In § 148, de gemeenten « Bevegem, Mere, Vlierzele » invoegen.

119) In § 150, de gemeenten « Acosse, Hannêche, Burdinne, Lemontzée, Oteppe, Marneffe, Filmai, les Waleffes, Vieux-Waleffe, Borlez » invoegen.

II) Remplacer le § 135 par ce qui suit. :

« § 135. La partie du territoire de la ville de Gand délimitée par les lignes médianes de l'ESCAUT, des Lousberg-Lwi, Lys, IJzerleun, K. de Kerchooclann, Ciradcl-Imm. Sint-Lievensl (<I<I) forme le premier canton de Gand; le siège en est établi à Gand. »

II 1) Remplacer le § 136 par ce qui suit. :

« § 136. Le territoire de la ville de Gand, situé au nord des lignes médianes des Drongensteentoege, Phoenixstraat, Noordstraat, Brilsepoortstraat, Hooqstre at, Sint-Michielsstreet, Lys, Konogstrmt, et il l'ouest des lignes médianes des Hondelsdok, Milliclebn'D et du canal de Gand à Terneuzen, (forme le deuxième canton de Gand; le siège en est établi à Gand. »

1(2) Remplacer le § 137 par ce qui suit :

« § 137. Le territoire de la ville de Gand situé au sud et il l'ouest des lignes médianes des Drongensteentoege, Phocntxstroet, Brujeepoortstreet, Hooqstrmt, Sint-Michielsstreet, Lys, IJzerleun, K. de Kerchovel een, Cindellaan, Sint-Lievenslaan et Escaut forme: le troisième canton de Gand: le siège en est établi à Gand. »

113) Au § 138, remplacer le membre de phrase commençant par « et la partie du territoire de la ville de Gand » et se terminant par « Antwerpenplein et Antwerpsesteenweg » par ce qui suit:

« et le territoire de la ville de Gand situé à l'est et au sud des lignes médianes des canal de Gand à Terneuzen, Muidebruo, Hendelsdok, Kongos/raat, Lys et Lousbergkaai. »

114) Insérer un § 138bis (nouveau), libellé comme suit:

« § 138bis. Les communes de Tronchiennes, epetgem, Muxiakerke, Sleidinge et Wondelgem forment le cinquième canton de Gand: le siège en est établi à Gand. »

II) Remplacer le § 139 par ce qui suit:

« § 139. Les communes de Gentbrugge, Heusden, Ledeburg et Melle forment un canton judiciaire: le siège, en est établi à Ledeburg. »

116) Remplacer le § 140 par ce qui suit :

« § 140. Les communes de Baaigem, Balegem, Bottelare, Dikkelvenne, Gavere, Gijzenzele, Gontrode, Lendskouter, Melsen, Merelbeke, Moortsele, Munte, Oosterzele, Schelderode, Scheldewindeke, Semmerzake et Vurste forment un canton judiciaire; le siège en est établi à Merelbeke. »

I 17) Remplacer le § 141 par ce qui suit:

« § 141. Les communes de Afsnee, Asper, Deurle, Eke, Nazareth, De Pinte (De), Sint-Denijs-Westrem, Sint-Martens-Latem, Zevergem et Zwijnwilde forment un canton judiciaire: le siège en est établi à De Pinte. »

118) Au § 148, insérer les communes de « Bevegem, Mere, Vlierzele ».

119) Au § 150, insérer les communes de « Acosse, Hannêche, Burdinne, Lemontzée, Oteppe, Marneffe, Filmai, les Waleffes, Vieux-Waleffe, Borlez ».

120) § 151 vervanqen door wat volgt:

« § 151. De gf1)Jeenten Villers-le-Bouillet, Fize-FontEl-ine, Chapon-Seraing, Vaux-et-Borset, Seraing-le-Château, Hanefte, Verlainc, Snint-Gcorqcs, [eh ntj-Bodc qnée, Flônc, Ampsin, Amay, Hermelle-sous-Hinj, Clermont, Ehein, Neuville-en-Condroz, Onibrct-linyoso, Snint-Séœrin, Nandriil, Yernée-Fraincux. Villers-le-Temple en Rotheux-1(iinière uormen cen gerechtelijk kanton, de zetel van het hel ge recht is gellesligd te Amay, »

121) § 152 vervangen door wat volgt:

« § 152, De gemeenten Ahée, Ben-Ahin, Bois-et-Borsu. Clavier. Les Apins, Marchin, Modave, Ocquier, Outrelouxe, Pailhe, Rymelot, Soheit-Tinlot, Stréc Terwagne, Ti tiénqe. Vierset-Barse. Vyle-et-Tharoul, Aineife, Antheit, Bas-Oha, Couthuin, Héron, Huccorgne, Landenne, Lavoir, Moha, Seilles, Vinalmont, Wanze, Waret-l'Epêque. Warrant-Dreye en Hœi [lormen een gerechtelijk kan fan; de ze tel van het gerecht is gellestigd te Hœi, »

122) § 153 weqlaten.

123) In § 154, de gemeenten «Ayeneux, Forêt, Céréxhe-Heuseu x, Melen. Micheroux, Soumagne» weqlaten.

121) In § 156, de gemeenten «Il ermée, Liers. Milmort» invoeqen.

125) In § 161, de gemeente «Esneux» weqlaten.

126) In § 162, de woorden «en het gedeelte van het grondgebied van de gemeente Ougrée, Sclessin genaamd, gelegen langs de hnkeroever van de Maas» weqlarçn.

127) In dezelfde § 162, de gemeenten «Paifve, Villc1's" Saint-Simëœ, Voroux-lez-Liers, Rocourt, Lantin, [uprelle, Wihogne. Xhendremael» invoe qen.

128) § 163 vervanqen door wat volgt:

« § 163. De gemeenten Boncelles, Ivoz-Iëœnet, Esneux, Plaineuaux, Ougrée en Seraing vormen een gerechtelijk kanton: de zetel oan het gerecht is gepestigd te Seraing. »

129) In § 164, de gemeenten «Mortier. Saint-André » weqlaten.

130) In dezelfde § 161, de gemeenten «Eben-Emael, Vonck, Bassenge. Roclénqe, Boirs, Gleeien, Houtain-Saint-Siméon, H eure-le-Romain, Haccourt, Hermedle-sous-Ar qen-te-1u, Slins, Fexhe-Slins» invoeqen.

131) In § 165, de gemeente «Elch» invoeqeri.

132) In § 166, de gemeenten «Charneux. Thimister, Hendrikpelle » invoeqen.

133) In § 167, de gemeenten «Baelden. Membach. Welkenraedt » invoeqen.

134) § 168 weqlaten.

135) § 173 vervanqen door wat volgt :

« § 173, De stad Veroiers vormt het eerste kenton Vetpiers; de zetel van het gerecht is gel'estigd te Vefl.iers, »

136) In § 174, de qemcenten «Charneux, Thimister» weqlaten.

120) Remplacer le § 151 par ce qui suit,

« - 151. Les communes de Villers-k" Bouillet, Fize-Fon-liline: Chapon-Seraing, Vaux-et-Borse(, Scraing-le-Chê- a tenu, Ha nefte, V cœ/aine, Snint-Gcorqcs, Jehay-Bodeqnee, Flônc, Ampsin, Ami/Y, Ilcrrvnlc -soue-Huit, Clermont. Ehein. Ncuville-en-Condœr, Ombret-Pajusn, Snint-Séœrin. Nandrin, Ynnr:e-fraincux, Villers-le-Temple et Ra-theux-lèinière [ormic n: un canton judiciaire: le siège en est établi il Amay. ) )

121) Remplacer le § 152 par cc qui suit:

« § 152. Lcs. CO7711lunes de Al,ç, Ben-Ahin, Bois-et-Borsu, Clavier. Les Apins, Murchin, Mœxleoc, Ocquier, Outrelouxe, Pailhe, Rameœt, Soheit-Tinlot, Stréc, Ter-wa-7ne, Tihenoœ, Vienei-B.11se, Vvla"et- Tharoul, Aineffe, Antheit, Bns-Oha, Couthuin, Héron, Huccorgne, Landen" ne, Lnooir, Moi,œ, Seilles, Vinalmont. iVanze, Waret" l'Èoœœ, Wamant-Drc1Je et Huy forment un canton judi-ciaire: le siège en est établi il Huy. »

122) Supprimer le § 153.

123) Au § 154, supprimer les communes de « Ayeneux, Forêt. Cœrœxhe-Henseu x, Mœlen, Micheroux, Soumagne ».

124) Au § 156, insérer les communes de « Il ermée, Liers, Milmort ».

125) Au § 161, supprimer la commune de « Esneux »,

126) Au § 162, supprimer les mots « et la partie du ter" ritoire de ii) commune d'Ougrée, dénommée Sclessin, et située sur la rive gauche de la Meuse ».

127) Au même § 162, insérer les communes de « Paifve, Villers-Saint-Siméon, e Voroux-lez-Liers. Rocourt, Lantin, [uprelle, Wihogne, Xhendremael ».

128) Remplacer le § 163 par ce qui suit:

« § 163, Les commtncs de Boncelles, Iooz-Ramet, Es" rieux, Plailleuaux, Ougrée et Seraing [orment un canton judiciaire: le siege en est Etabli il Seraing, »

129) Au § 164. supprimer les communes de « Mortier, Saint-André »,

130) Au même § 164, insérer les communes de « Eben-Emael, Wonck. Bassenge. Roclénqe, Boirs, Glons. Houtain-Saint-Siméon, Il eure-le-Romain. H accourt, Hermelle-sous-Argenteau. Slins, Fexhe-Slins ».

131) Au § 165, insérer la commune de « Othée »,

123) Au § 166, insérer les communes de « Chorneux, Thimister. Henri-Chapelle »,

133) Au § 167, insérer les communes de « Baelen, Mem-bach, W clk enraedt »,

134) Supprimer le § 168.

135) Remplacer le § 173 par cc qui suif:

« § 173. La t'ille de Venriers forme le premier canton de Venriers: le siège en est établi il i'Het uiers, »

136) Au § 174, supprimer les communes de « Charneux, Thimister ».

137) In dezelfde § 174, de qernechten « Olne, Xhendelasse, Forêt, Ayeneux, Souinoque, Melen, Micheroux, Cerexhe-Heuseux, Mortier, Saint-André » invoegen.

138) § 175 vervangen door wat volgt :

« § 175. De gemeenten Ensival, Housval, Lambelmont, Polleur, Stembert, Wicfllez, Andrimont, Dison, Grand-Rechain, Pepinster, Pclit-Rechain, Soiron, Bilstain, Gulke en Limbourg; de zetel van het gerecht is gevestigd te Verviers. »

139) In § 176, de gemeenten « Beverlo, Heppen, Kwaadmechelen, Leopoldsbuurg, Oostham, Tessengerlo, Zolder » weqlaten.

140) Een § 176bis (nieuw) invoegen die luidt als volgt:

« § 176bis. De gemeenten Beverlo, Heppen, Kwaadmechelen, Leopoldsbuurg, Oostham en Tessengerlo vormen een gerechtelike kanton: de zetel van het gerecht is gevestigd te Kwaadmechelen. »

141) § 177 vervangen door wat volgt:

« § 177. De stad Hasselt vormt het eerste kanton: de zetel van het gerecht is gevestigd te Hasselt. »

142) Een § 177bis (nieuw) invoegen die luidt als volgt:

« § 177bis. De gemeenten Helchteren, Houthalen, Zolder en Zonhoven vormen een gerechtelike kanton: de zetel van het gerecht is gevestigd te Houthalen. »

143) § 178 vervangen door wat volgt:

« § 178. De gemeenten Diepenbeek, Kuringen, Sint-Lambrechts-Herk, Stokroai en Wimmerlingen vormen het tweede kanton Hasselt: de zetel van het gerecht is gevestigd te Hasselt. »

144) Een § 178bis (nieuw) invoegen die luidt als volgt:

« § 178bis. De gemeenten Meldert, Zelem, Lummen, Linkhout, Halen, Loksbergen, Donk, Herk-de-Sied, Berbroek, Schuilen, Wijze, Stevoort, Kermt en Spalbeek vormen een gerechtelike kanton: de zetel van het gerecht is gevestigd te Herck-de-Sied. »

145) In § 179, de qernechten « Eksel, Grote-Brogel, Hechtel, Kaulille, Kleine-Brogel, Peer, Sint-Huibrechts-Lille, Wijchmaal » weqlaten.

146) Een § 179bis (nieuw) invoegen die luidt als volgt:

« § 179bis. De gemeenten Eksel, Grote-Brogel, Hechtel, Kaulille, Kleine-Brogel, Peer, Sint-Huibrechts-Lille, Wijchmaal, Ellikom en Meeuwen vormen een gerechtelike kanton: de zetel van het gerecht is gevestigd te Peer. »

147) § 180 vervangen door wat volgt:

« § 180. De gemeenten Sint-Truiden, Nieuwerkerken, Binderveld, Runkelen, Gorseme, Duras, Wilderen en Halmaal vormen het eerste kanton Sint-Truiden: de zetel van het gerecht is gevestigd te Sint-Truiden. »

148) Een § 180bis (nieuw) invoegen die luidt als volgt:

« § 180bis. De gemeenten Aalst, Boekhout, Borlo, Brustem, Ruoin, Enghelmen, Gelienden, Gingekom, Groot-

137) Au même § 174, insérer les communes de « Olne, Xhendelasse, Forêt, Ayeneux, Souinoque, Melen, Micheroux, Cerexhe-Heuseux, Mortier, Saint-André »,

138) Remplacer le § 175 par ce qui suit :

« § 175. Les communes de Ensival, Housval, Lambelmont, Polleur, Stembert, Wicfllez, Andrimont, Dison, Grand-Rechain, Pepinster, Pclit-Rechain, Soiron, Bilstain, Gulke et Limbourg; le siège en est établi à Verviers. »

139) Au § 176, supprimer les communes de « Beverlo, Heppen, Kwaadmechelen, Bourg-Léopold, Oostham, Tessengerlo, Zolder ».

140) Insérer un § 176bis (nouveau), libellé comme suit:

« § 176bis. Les communes de Beverlo, Heppen, Kwaadmechelen, Bourg-Léopold, Oostham et Tessengerlo forment un canton judiciaire; le siège en est établi à Kwaadmechelen. »

141) Remplacer le § 177 par ce qui suit:

« § 177. La ville de Hasselt forme le premier canton de Hasselt; le siège en est établi à Hasselt. »

142) Insérer un § 177bis (nouveau), libellé comme suit:

« § 177bis. Les communes de Helchteren, Houthalen, Zolder et Zonhoven forment un canton judiciaire; le siège en est établi à Houthalen. »

143) Remplacer le § 178 par ce qui suit :

« § 178. Les communes de Diepenbeek, Kuringen, Sint-Lambrechts-Herk, Stokroai et Wimmerlingen forment le deuxième canton de Hasselt; le siège en est établi à Hasselt. »

144) Insérer un § 178bis (nouveau), libellé comme suit:

« § 178bis. Les communes de Meldert, Zelem, Lummen, Linkhout, Halen, Loksbergen, Donk, Herck-de-Sied, Berbroek, Schuilen, Wijze, Stevoort, Kermt et Spalbeek forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Herck-de-Sied. »

145) Au § 179, supprimer les communes de « Eksel, Grote-Brogel, Hechtel, Kaulille, Kleine-Brogel, Peer, Sint-Huibrechts-Lille, Wijchmaal ».

146) Insérer un § 179bis (nouveau), libellé comme suit:

« § 179bis. Les communes de Eksel, Grote-Brogel, Hechtel, Kaulille, Kleine-Brogel, Peer, Sint-Huibrechts-Lille, Wijchmaal, Ellikom et Meeuwen forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Peer. »

147) Remplacer le § 180 par ce qui suit:

« § 180. Les communes de Saint-Truiden, Nieuwerkerken, Binderveld, Runkelen, Gorseme, Duras, Wilderen et Halmaal forment le premier canton de Saint-Truiden; le siège en est établi à Saint-Truiden. »

148) Insérer un § 180bis (nouveau), libellé comme suit:

« § 180bis. Les communes de Aalst, Boekhout, Borlo, Brustem, Blwingen, Enghelmen, Fresin, Gelienden,

*Gelnien, Tçuk, Kerkom, Kortijs, Kozen, Mirden-bopelJ-Jlalst, Montenaken, Muizen, Nid-bij-8illt- Truiden, Ordingen, Velm, Vorsen, Zepperen, Alhn en Ulbeek uortncn het tieeede kantor! Sint-Truiden : de zetel onn het gerecht is te Sint-Truiden, »*

149) In § 182, de gemeenten « Alken, Ulbeek » weqla- ten.

150) In § 183, de gemeenten « Ellikom, Meeuwen » weqlaten.

151) In dezelfde § 183, de gemeente « Opglabbeek » invoegen.

152) § 185 vervangen door wat volgt:

« 185. *Het grondgebied onn de stad Genk, gelegen ten noord-ooosten p'n de Stiemerbeek, vormt het eerste kanton Genk; de zetel l'an het gerecht is gefleestigd te Genk. »*

153) Een § 185bis (nieuw) invoegen die luidt als volgt:

« 185bis. *De gemeente Zutendaal en liet grondgebied van de stad Genk, gelegen ten zuidoosten van de Stiemer- beek oormt het tweede kanton Genk; de zetel pan liet gerecht is geuestigd te Genk, »*

154) In § 186, de gemeenten « Dilsen, Rotem » weqla- ten.

155) Een § 186bis [nieuw] invoegen, die luidt als volgt:

« 186bis. *De gemeenten Dilsen, Rotem, Eisden, Lan- klnar, Leut, Meeswijk en Stokkem vormen een geeehtelijk kanton; de zetel aan het geeehtel' is gevestigd te Lanklaar. »*

156) In § 187 de gemeenten « Eisden, Lanklaar, Leut, Meeswijk, Stokkem » weqlaten.

157) In dezelfde § 187, de gemeenten « As, Niel-bij-As » invoegen.

158) In § 189, de gemeenten « Athus, Aubange, Mes- sancy, Selange, Hondelange, Wolkrange, Hnbertp, Vance, Etalle, Chantemelle, Hebeq-lu-Neu oe, Hebeij-la- Vieille, Houdemont, Rul/es, Villers-sur-Semois, Tintange » invoe- gen.

159) § 190 weqlaten.

160) § 191 weqlaten.

161) In § 192, de gemeenten « Rossignol, Tintigny, Saint- Vincent » invoegen.

162) In § 193, de gemeenten « Halanzij, Meix-le-Tige, Rachecourt, Châtillon, Buzenol, Sainte-Marie, Bellefon- taine » invoegen.

163) In § 195, de gemeenten « Mulempré, Nandrin, les Tailles, Wibrin » Invoegen.

164) In § 196, de gemeenten « Awenne, Grupont, Mirwart » weqlaten.

165) In § 197, de gemeenten « Bihain, Cherain, Limerlé, Montleban » Invoegen.

166) § 198 weqlaten.

*Gingelom, Groot-Gelmen, Gaycl, Kerkom, Kortijs, Kozen, Mirden-boucn-Aills- , Monteruiken, Muizen, Niel-bij-Sint- Truiden, Ordingen, Velm, Zepperen, Alken et Ulbeek [or- nient le deuxième canton de Saint- Trond: le siège en est établi il Saine- Trond. »*

149) Au § 182, supprimer les communes de « Alken, Ulbeek ».

150) Au § 183, supprimer les COMMUNES de « Ellikom, Meeuwen ».

151) Au même § 183, insérer la commune de « Opglabbeek ».

152) Remplacer le § 185 par ce qui suit :

« § 185. *Le territoire de la ville de Genk: situé au nord- ouest du Stiemerbeek [orme le premier canton de Genk; le siège en est établi à Genk, »*

153) Insérer un § 185bis (nouveau), libellé comme suit:

« § 185bis. *La commune de Zutendaal et le territoire de la ville de Genk situé au sud-est du Stiemerbeek forment le deuxième canton de Genk; le siège en est établi à Genk. »*

154) Au § 186, supprimer les communes de « Dilsen, Rotem ».

155) Insérer un § 186bis (nouveau), libellé comme suit:

« § 186bis. *Les communes de Dilsen, Rotem, Eisden, Lanklaar, Leut, Meeswijk et Stokkem [oiment un canton judiciaire; le siège en est établi il Lanklaar. »*

156) Au § 187, supprimer les communes de « Eisden, Lanklaar, Leut, Meeswijk, Stokkem ».

157) Au même § 187, insérer les COMMUNES de « As, Niel-bij-As ».

158) Au § 189, insérer les communes de « Athus, Aubange, Messancy, Selange, Hondelange, Wolkrange, Haber(!), Vance, Etalle, Chantemelle, Habay-la-Neuve, Habay-la- Vieille, Houdemont, Rulles, Villers-sur-Semois, Tintange ».

159) Supprimer le § 190.

160) Supprimer le § 191.

161) Au § 192, insérer les communes de « Rossignol, Tintigny, Saint- Vincent ».

162) Au § 193, insérer les communes de « Halanzij, Meix-le-Tige, Rachecourt, Châtillon, Buzenol, Sainte- Marie, Bellefontaine ».

163) Au § 195, insérer les communes de « Mulempré, Nandrin, les Tailles, Wibrin ».

164) Au § 196, supprimer les communes de « Awenne, Grupont, Mirwart ».

165) Au § 197, insérer les communes de « Bihain, Cherain, Limerlé, Montleban ».

166) Supprimer le § 198.

170) In § 199, de qernechten «Fauvillers, Juseret, Tintange» weqlaten.

168) In dezelfde § 199, de qernechten «Houffalize, Mont, Tépigny» invoegen.

170) § ZOO weqlaten.

170) In § 201, de gemeenten «Jilblj-sJr-Smois. Bertrix, Carlsbourg, Cugnon, Fny-s-les-Vcneus, Fromont, Flcrbcumont, fchonville. NollcililUx. Offagne, Opont. Paliscul» invoegen.

171) In § 202, de gemeenten «Anlier. Fauvillers, Juseret, Ochamps» invoegen.

172) In § 203, de gemeenten «Anloy. Awenne, Grupont, Mirwart, Chardl; Daverdisse. Gembes. Halma. Hnut: F<7Ys. Lompmez, Porcheresse. liedu, Sohier. Tellin. Transinne, Wellin» invoegen.

173) § 204 weqlaten.

174) In § 206, de gemeenten «Assesse. Flonie. Crupet Maillen. Courrière Sorinne-la-Longue» invoegen.

175) In § 207, de qernechten «Lustin, Pm'ondelJille» invoegen.

176) In § 208, de gemeenten «Villers-le-Gambon. Vo-decée» weqlaten.

177) In dezelfde § 208, de gemeenten «Denée Ermeton-sur-Biert. Furnaux, Sosoye» invoegen.

178) In § 211, de gemeenten «Villers-le-Gambon, Vo-decée» invoegen.

179) In § 214, de gemeenten «Hingeon, Vezin. Nilmèche, Marche-les-Dames, Lices, Loyers, Maizeret, Mozet, Faulx-Les-Tombes» invoegen.

180) In § 215, de gemeente «Saint-Denis» weqlaten.

181) In dezelfde § 215, de gemeenten «Franc-Waret. Gelbressée. Marcholette, Coquelée, Champion, Boninne, Deussoulx, Vedrin, Emines, Saint-Marc» invoegen.

182) In § 216, de gemeenten «Denée, Ermeton-sur-Biert, Furnaux, Sosoye, Moignelée, Tamines, Auvélais, Falisolles, Arsimont, Ham-sur-Sambre, Mornimont, Franière» weqlaten.

183) In dezelfde § 216, de gemeente «Malonne» invoegen.

184) In § 217, de qernechten «Velaine. Jemeppe, Keumiee» weqlaten.

185) In dezelfde § 211, de gemeenten «Saint-Denis. Bouesse, Rhisnes, Temploux, Spy, Suarlée» invoegen.

186) § 218 vervangen door wat volgt:

« § 218. De gemeenten. Velaine. Jemeppe, Keumiee, Moustier, Soye, Floriffoux, Flawinne, Moignelée, Tamines, Auvélais, Falisolles, Arsimont, Ham-sur-Sambre, Mornimont en Franière vormen een gerechtelijk kanton: de ziele van het gebied is gevestigd te Auvélais. »

161) Au § 199, supprimer les communes de « Fauvillers, Juseret, Tintange ».

168) Au même § 199, insérer les communes de « Houffalize, Mont, TUPigny ».

170) Supprimer le § 200.

170) Au § 201, insérer les communes de « Aubry-silv-Smois. Bertrix, Carlsbourg, CUI/non. Fny-s-les-Vcneus, Fromont, HerhOU/Hont. [choru-ill. Nollcoux, Offagne. Opont, Patiseul ».

171) Au § 202, insérer les communes de « Anlier, Fauvillers, Juseret, Ochamps ».

172) Au § 203, insérer les communes de « Anloy, Awenne, Grupont, Mirwart, Cluinhl, Duverdissé, Gembes, Halma, Hout-Fmis, Lompmez, POIChelTSse, Redu, Sohier, Tellin, Transinne, Wellin ».

173) Supprimer le § 204.

174) Au § 206, insérer les communes de « Assesse, Flonie, Crupet, Maillen, Courrière, Sorinne-la-Longue ».

175) Au § 207, insérer les communes de « Lustin, Profondeoille ».

176) Au § 208, supprimer les communes de « Villers-le-Gambon, Vo-decée ».

177) Au même § 208, insérer les communes de « Denée, Ermeton-sur-Biert, Furnaux, Sosoye ».

178) Au § 211, insérer les communes de « Villers-le-Gambon, Vo-decée ».

179) Au § 214, insérer les communes de « Hingeon, Vezin, Nilmèche, Marche-les-Dames, Lices, Loyers, Maizeret, Mozet, Faulx-les-Tombes ».

180) Au § 215, supprimer la commune de « Saint-Denis ».

181) Au même § 215, insérer les communes de « Franc-Waret, Gelbressée, Marcholette, Coquelée, Champion, Boninne, Deussoulx, Vedrin, Emines, Saint-Marc ».

182) Au § 216, supprimer les communes de « Denée, Ermeton-sur-Biert, Furnaux, Sosoye, Moignelée, Tamines, Auvélais, Falisolles, Arsimont, Ham-sur-Sambre, Mornimont, Franière ».

183) Au même § 216, insérer la commune de « Malonne ».

184) Au § 217, supprimer les communes de « Velaine, Jemeppe, Keumiee ».

185) Au même § 217, insérer les communes de « Saint-Denis, Bouesse, Rhisnes, Temploux, Spy, Suarlée ».

186) Remplacer le § 218 par ce qui suit :

« § 218. Les communes de Velaine, Jemeppe, Keumiee, Moustier, Soye, Floriffoux, Flawinne, Moignelée, Tamines, Auvélais, Falisolles, Arsimont, Ham-sur-Sambre, Mornimont et Franière forment un canton judiciaire; le siège en est établi à Auvélais. »

187) § 219 vervangen door wat volgt :

« § 219. De genleedlind Namen, Balgrade, Seint-Scroeis, Bouge, Beez, Jambes, Erpent, Wépion, Doce, Naninne, Wierde en Sarl-Bernard uormen een gerechtelijk kanton: de zetel van het gerecht is gevestigd te Nnmen. »

Art. 2 (1).

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt:

Een enkele uorederechter en een enkele griffier-hoofd UeIT de griffier tuord en benoend voor de hiern a bepn elde kantons:

1. voor de kantons Aarschot en Haacht; de orederechter en de griffier-hoofd van de griffie hebben hun verblijf in het kanton Aarschot,

2. voor de kantons Sint-Gencsiu s-Pode, Hérne en Kraainem; de uorederechter en de griffier-hoofd van de griffie hebben hun oerblijf in het kanton Sint-Genesius-Rode,

3. voor de kantons Overijse en Zaventem: de uorederechter en de griffier-hoofd van de griffie hebben hun verblijf in het kanton Zaventem,

4. voor de kantons Beaumont en Chimay: de uorederechter en de griffier-hoofd van de griffie hebben hun verblijf in het kanton Chimay.

5. voor de kantons Geldeneken en Waver; de uorederechter en de griffier-hoofd van de griffie hebben hun verblijf in het kanton Waver,

6. voor de kantons Zinnik en Roerlx; de uorederechter en de griffier-hoofd van de griffie hebben hun oerblijf in het kanton Zinnik.

7. voor de kantons Komen en Moeskroen; de orederechter en de griffier-hoofd van de griffie hebben hun verblijf in het kanton Moeskroen.

8. voor de kantons Beveren en Sint-Gillis-Waas; de orederechter en de griffier-hoofd van de griffie hebben hun oerblijf in het kanton Beveren.

9. voor de kantons Veurne en Nieuwpoort; de uorederechter en de griffier-hoofd van de griffie hebben hun verblijf in het kanton Veurne.

10. voor de kantons Passendale en Wervik; de orederechter en de griffier-hoofd van de griffie hebben hun verblijf in het kanton Passendale.

11. voor het kanton Gistel en het tweede kanton Oostende; de orederechter en de griffier-hoofd van de griffie hebben hun oerblijf in het kanton Oostende.

12. voor het kanton Herzele en het tweede kanton Aalst; de uorederechter en de griffier-hoofd van de griffie hebben hun oerblijf in het kanton Aalst.

13. voor de kantons Hérne en Fléron: de uorederechter en de griffier-hoofd van de griffie hebben hun oerblijf in het kanton Fléron.

14. voor de kantons Amay en Hannuit: de uorederechter en de griffier-hoofd van de griffie hebben hun oerblijf in het kanton Amay.

(1) Zie stuk n° 1040/1 (1964-1965), blz. 271.

187) Remplacer le § 219 par ce qui suit:

« ~ 219. Les cantons de Namur; Bièvre. Saint-Set-l'ais. Bouge, Beez, Jambes, Erpent, Wépion, Doce, Naninne, Wierde et Sarl-Bernard forment un canton judiciaire; le siège en est établi à Namur. »

Art. 2 (1).

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

Un même juge de paix et un même greffier-chef de greffe sont nommés pour les cantons désignés ci-après:

1. pour les cantons d'Aarschot et de Hnacht: le juge de paix et le greffier-chef de greffe résident dans le canton d'Aarschot,

2. pour les cantons de Rhode-Saint-Genèse, Herne et Kraainem; le juge de paix et le greffier-chef de greffe résident dans le canton de Rhode-Saint-Genèse.

3. pour les cantons d'Overijse et de Zaventem; le juge de paix et le greffier-chef de greffe résident dans le canton de Zaventem,

4. pour les cantons de Beaumont et de Chimay; le juge de paix et le greffier-chef de greffe résident dans le canton de Chimay.

5. pour les cantons de Jodoigne et de Wavre; le juge de paix et le greffier-chef de greffe résident dans le canton de Wavre.

6. pour les cantons de Soignies et de Roerlx; le juge de paix et le greffier-chef de greffe résident dans le canton de Soignies.

7. pour les cantons de Comines et Mouscron; le juge de paix et le greffier-chef de greffe résident dans le canton de Mouscron.

8. pour les cantons de Beeren et de Sint-Gillis-Waas; le juge de paix et le greffier-chef de greffe résident dans le canton de Beveren.

9. pour les cantons de Fumes et de Nieuport; le juge de paix et le greffier-chef de greffe résident dans le canton de Fumes,

10. pour les cantons de Passendale et de Wervik; le juge de paix et le greffier-chef de greffe résident dans le canton de Passendale.

11. pour le canton de Gistel et le second canton d'Oostende; le juge de paix et le greffier-chef de greffe résident dans le canton d'Oostende.

12. pour le canton de Herzele et le second canton d'Aalst; le juge de paix et le greffier-chef de greffe résident dans le canton d'Aalst.

13. pour les cantons de Hérne et de Fléron: le juge de paix et le greffier-chef de greffe résident dans le canton de Fléron,

14. pour les cantons d'Amay et de Hannuit; le juge de paix et le greffier-chef de greffe résident dans le canton d'Amay.

(1) Voir clac. n° 1040/1 (1964-1965), p. 271.

15. oor de kantons Hamoir en Lorweigné; de vrederechter en de griffier-hoofd van de griffie hebben hun oerblijf in het kanton Hamoir.

16. voor de kantons Beringen en Kwaadmechelen; de vrederechter en de griffier-hoofd van de griffie hebben hun oerblijf in het kanton Beringen.

17. [Joar de kantons Lonkloor en Maaseik; de vrederechter en de griffier-hoofd van de griffie hebben hun oerblijf in het kanton Maaseik.

18. voor de kantons Tongeren en Sint-Mertens-Voeren; de vrederechter en de griffier-hoofd van de griffie hebben hun oerblijf in het kanton Tongeren.

19. (Joar de kantons Durbuy en La Roche-en-Ardenne; de vrederechter en de griffier-hoofd van de griffie hebben hun oerblijf in het kanton La Roche-en-Ardenne.

20. voor de kantons Bouillon en Neufchâteau; de vrederechter en de griffier-hoofd van de griffie hebben hun oerblijf in het kanton Neufchâteau.

21. voor de kantons Puurs en Willebroek; de vrederechter en de griffier-hoofd van de griffie hebben hun oerblijf in het kanton Willebroek.

22. voor de kantons Heist-op-den-Berg en Putte; de vrederechter en de griffier-hoofd van de griffie hebben hun oerblijf in het kanton Heist-op-den-Berg.

23. voor het kanton Arendonk en het tweede kanton Turnhout; de vrederechter en de griffier-hoofd van de griffie hebben hun oerblijf in het kanton Turnhout.

24. voor de kantons Beauraing en Gedinne; de vrederechter en de griffier-hoofd van de griffie hebben hun oerblijf in het kanton Beauraing.

25. voor de kantons Florennes en Walcourt; de vrederechter en de griffier-hoofd van de griffie hebben hun oerblijf in het kanton Walcourt.

26. voor de kantons Couvin en Philippeville; de vrederechter en de griffier-hoofd van de griffie hebben hun oerblijf in het kanton Philippeville.

27. voor de kantons Merelbeke en De Pinte; de vrederechter en de griffier-hoofd van de griffie hebben hun oerblijf in het kanton Merelbeke.

28. voor de kantons Bree en Peer; de vrederechter en de griffier-hoofd van de griffie hebben hun oerblijf in het kanton Bree. »

Art. 3 (1).

1) In n° 1 de woorden « en zesde » en de kantons « Boom, Brasschaat, Kapellen en Zandhoven » weglaten.

2) In hetzelfde n° 1 de kantons « Hoboken » en « Mortsel » invoegen.

3) In n° 2 de kantons « Duffel en Pinte » invoegen.

4) N° 3 weglaten.

5) N° 4 weglaten.

(1) Zie stuk n° 1040/1 (1964-1965), blz. 273.

15. pour les cantons de Hamoir et de Louvigné: le juge de paix et le greffier-chef de greffe résident dans le canton de Hamoir.

16. pour les cantons de Beringen et de Kwaadmechelen: le juge de paix et le greffier-chef de greffe résident dans le canton de Beringen.

17. pour les cantons de Lonkloor et de Maaseik: le juge de paix et le greffier-chef de greffe résident dans le canton de Maaseik.

18. pour les cantons de Fourn-Saint-Martin et de Tongres; le juge de paix et le greffier-chef de greffe résident dans le canton de Tongres.

19. pour les cantons de Durbuy et de La Roche-en-Ardenne; le juge de paix et le greffier-chef de greffe résident dans le canton de La Roche-en-Ardenne.

20. pour les cantons de Bouillon et de Neufchâteau: le juge de paix et le greffier-chef de greffe résident dans le canton de Neufchâteau.

21. pour les cantons de Puurs et de Willebroek: le juge de paix et le greffier-chef de greffe résident dans le canton de Willebroek.

22. pour les cantons de Heist-op-den-Berg et de Putte; le juge de paix et le greffier-chef de greffe résident dans le canton de Heist-op-den-Berg.

23. pour le canton d'Arendonk et le second canton de Turnhout: le juge de paix et le greffier-chef de greffe résident dans le canton de Turnhout.

24. pour les cantons de Beauraing et de Gedinne; le juge de paix et le greffier-chef de greffe résident dans le canton de Beauraing.

25. pour les cantons de Florennes et de Walcourt; le juge de paix et le greffier-chef de greffe résident dans le canton de Walcourt.

26. pour les cantons de Couvin et de Philippeville; le juge de paix et le greffier-chef de greffe résident dans le canton de Philippeville.

27. pour les cantons de Merelbeke et de De Pinte; le juge de paix et le greffier-chef de greffe résident dans le canton de Merelbeke.

28. pour les cantons de Bree et de Peer; le juge de paix et le greffier-chef de greffe résident dans le canton de Bree. »

Art. 3 (1).

1) Au n° 1, supprimer les mots: « et sixième », ainsi que les cantons de « Boom, Brasschaat, Kapellen et de Zandhoven ».

2) Insérer dans le même n° 1 les cantons de « Hoboken » et de « Mortsel ».

3) Insérer dans le n° 2 les cantons de « Duffel et Pinte ».

4) Supprimer le n° 3.

5) Supprimer le n° 4.

(1) Voir doc n° 1040/i (1964-1965), p. 273.

6) N° 5 vervangen door wat volgt:

« 5. te Brussel.

*Deze rechtbank heeft de rechtsmacht over het grondgebied van het eerste, tweede, derde, vierde, vijfde, zesde, zevende, achtste en negende kanton Brussel, het eerste en tweede kanton Elsene, de kantons Etterbeek, Jette, Sint-Gillis, Sint-lans-Molenbeek, Sint-Pieters-Woluwe, Ukkel en het eerste, het tweede en het derde kanton Schaerbeek ».*

7) In fine van n° 6 de woorden « en van het kanton Tienen » weqlaten.

8) N° 7 weqlaten.

9) In n° 9 de kantons « La Louvière », en « Rœulx » weqlaten.

10) In n° 10 de woorden « en van het eerste en het tweede kanton Oostende » vervangen door de woorden « en (Jan het kanton Blankenberge) ».

11) In fine van n° 11, het kanton « Roeselare » vervangen door « Harelbeke ».

[2] N° 12 vervangen door wat volgt:

« 12. te Gent.

*Deze rechtbank heeft de rechtsmacht over het grondgebied van het eerste, het tweede, het derde, het vierde en het vijfde kanton te Gent, en (Jan de kantons De Pinte, Ledeborg en Merelbeke, »*

13) N° 13 Aanvullen met wat volgt: « en (Jan het kanton Herzele) ».

14) N° 14 weqlaten.

15) N° 15 weqlaten.

16) In n° 16 het kanton « Fexhe-Slins » weqlaten.

17) N° 17 weqlaten.

18) N° 18 weqlaten.

19) N° 19 weqlaten.

Art. 4 (I).

1) In n° 1, het eerste lid vervangen door wat volgt:

« 1. Het eerste, tweede, derde, vierde en vijfde kanton Antwerpen en de kantons Berchem, Boom, Borgerhout, Deurne, Kapellen, Kontich, Merksem, Ekeren, Hoboken, Mortsel en Vijnegem vormen een gerechtelijk arrondissement. »

2) In n° 2, het eerste lid vervangen door wat volgt:

« 2. De kantons Lier, Mechelen, Willebroek, Duffel, Putte en Pulvis / Ormell een gerechtelijk arrondissement. »

3) In n° 3, het eerste lid vervangen door wat volgt:

« 3. De kantons Mol, Arendonk, Hoogstraten, Brecht en het eerste en het tweede kanton Turnhout (Jormen een gerechtelijk arrondissement. »

(I) Zie stuk n° 1040/1 (1964-1965), blz. 274, 275 en 276,

6) Remplacer le n° 5 par ce qui suit:

« 5. fi. Bruxelles.

*Ce tribunal exerce sa juridiction sur le territoire des cantons d'Anderslecht, sur les premiers, deuxième, troisième, quatrième, cinquième, sixième, septième, huitième et neuvième cantons de Bruxelles, premier et second cantons d'Ixelles, et les cantons d'Etterbeek, Jette, Saint-Gillis, Molenbeek-Saint-leon, Woluwe-Saint-Pierre, Jette et les premiers, deuxième et troisième cantons de Schaerbeek ».*

7) In fine du n° 6, supprimer les mots: « et du kanton de Tienen ».

8) Supprimer le n° 7.

9) Au n° 9, supprimer les cantons de « La Louvière » et de « Rœulx ».

10) Au n° 10, remplacer les mots: « et des premiers et seconds cantons d'Oostende » par les mots: « et du kanton de Blankenberge ».

11) In fine du n° 11 remplacer le kanton de « Roeselare » par « Harelbeke ».

12) Remplacer le n° 12 par ce qui suit:

« 12. fi. Gand.

*Ce tribunal exerce sa juridiction sur le territoire des premiers, deuxième, troisième, quatrième et cinquième cantons de Gand, et des cantons de De Pinte, Ledeborg et Merelbeke, »*

13) Compléter le n° 13 par ce qui suit: « et du kanton de Herzele ».

14) Supprimer le n° 14.

15) Supprimer le n° 15.

16) Au n° 16, supprimer le kanton de « Fexhe-Slins ».

17) Supprimer le n° 17.

18) Supprimer le n° 18.

19) Supprimer le n° 19.

Art. 4 (I).

1) Au n° 1, remplacer le premier alinéa par ce qui suit:

« 1. Les premiers, deuxième, troisième, quatrième et cinquième cantons d'Anvers et les cantons de Berchem, Boom, Borgerhout, Deurne, Kapellen, Kontich, Merksem, Ekeren, Hoboken, Mortsel et Vijnegem forment un arrondissement judiciaire. »

2) Au n° 2, remplacer le premier alinéa par ce qui suit:

« 2. Les cantons de Lier, Malines, Willebroek, Duffel, Putte et Pulvis forment un arrondissement judiciaire. »

3) Au n° 3, remplacer le premier alinéa par ce qui suit:

« 3. Les cantons de Mol, Arendonk, Hoogstraten, Brecht et les premiers et seconds cantons de Turnhout forment un arrondissement judiciaire. »

(I) Voir doc. n° 1040/1 (1964-1965), pp. 274, 275 et 276.

4) Een n° 3bis (nieuw) invoegen, dat luidt als volgt:

« 3bis. De kantons Geel, Herentals, Heist-op-den-Berg, Westerlo en Zinnichoven vormen een gerechtelijk arrondissement.

De zetel van de rechtbank aan eerste instantie, van de arbeidsrechtbank en van de rechtbank van koophandel is gevestigd te Herentals. »

5) In n° 4, het eerste lid vervangen door wat volgt:

« 4. Het kanton Anderlecht, het eerste, tweede, derde, vierde, vijfde, zesde, zevende, achtste en negende kanton van Brussel, het kanton Etterbeek, het eerste en tweede kanton van Elsene, de kantons [ette, Sint-Jans-Molenbeek, Sint-Gillis, het eerste, tweede en derde kanton van Schaerbeek, de kantons Sint-Pieters-Woluwe en Ukkel vormen het eerste gerechtelijk arrondissement van Brussel. »

6) Een n° 4bis (nieuw) invoegen, dat luidt als volgt:

« 4bis. De kantons Asse, Halle, Herne, Kraainem, Overijse, Sint-Genesius-Rode, Sint-Kwintens-Lennik, Vilvoorde, Wolperlam en Zaventem vormen het tweede gerechtelijk arrondissement van Brussel.

De zetel van de rechtbank aan eerste instantie, van de arbeidsrechtbank en van de rechtbank van koophandel is gevestigd te Brussel. »

7) In n° 6, eerste lid, het kanton « Perwijs » weglaten.

8) In n° 7, eerste lid, de kantons «Binche» en «Seneffe» weglaten.

9) In n° 8, het eerste lid vervangen door wat volgt:

« 8. De kantons Boussu, Dour, La Louvière, het eerste en tweede kanton van Bergen, de kantons Pâturages en Binche vormen het eerste gerechtelijk arrondissement. »

10) Een n° 8bis (nieuw) invoegen, dat luidt als volgt:

« 8bis. De kantons Aat, Lessen, Leffe, Seneffe en Zinnik vormen een gerechtelijk arrondissement.

De zetel van de rechtbank aan eerste instantie, van de arbeidsrechtbank en van de rechtbank van koophandel is gevestigd te Zinnik. »

11) In n° 9, eerste lid, de kantons «Aat, Lessen» en «Quevaucamps» weglaten.

12) In n° 10, eerste lid, de woorden «en de kantons Blankenberge, Gistel en Zvezele» invoegen.

13) In n° 11, eerste lid, de woorden «Het eerste en tweede kanton Ieper» vervangen door de woorden «De kantons Ieper en Passendale».

14) In n° 12, eerste lid, het kanton «Oostzebeke» weglaten.

15) In hetzelfde n° 12, eerste lid, de kantons «Avelgem» en «Waregem» invoegen.

16) In n° 14 vervangen door wat volgt:

« 14. De kantons Beveren, Hamme, Lokeren, Sint-Niklaas, Dendermonde, Zelé en Sint-Gillis-Waas vormen een gerechtelijk arrondissement.

4) Insérer un n° 3bis (nouveau), libellé comme suit:

« 3bis. Les cantons de Geel, Herentals, Heist-op-den-Berg, Westerlo et Zandhoven forment un arrondissement judiciaire.

Le siège du tribunal de première instance, du tribunal du travail et du tribunal de commerce est établi à Herentals. »

5) Au n° 4, remplacer le premier alinéa par ce qui suit:

« 1. Le canton d'Anderlecht, les premiers, deuxième, troisième, quatrième, cinquième, sixième, septième, huitième et neuvième cantons de Bruxelles, le canton d'Etterbeek, les premier et second cantons d'Ixelles, les cantons de [ette, Molenbeek-Saint-Jean, Saint-Gilles, les premiers, deuxième et troisième cantons de Schaerbeek, les cantons de Woluwe-Saint-Pierre et d'Uccle forment le premier arrondissement judiciaire de Bruxelles. »

6) Insérer un n° 4bis (nouveau), libellé comme suit:

« 4bis. Les cantons d'Asse, Hal, Herne, Kraainem, Overijse, Rhode-Saint-Genèse, Sint-Kwintens-Lennik, Vilvoorde, Wolperlam et Zaventem forment le second arrondissement judiciaire de Bruxelles.

Le siège du tribunal de première instance, du tribunal du travail et du tribunal de commerce est établi à Bruxelles. »

7) Au n° 6, premier alinéa, supprimer le canton de «Perwez».

8) Au n° 7, premier alinéa, supprimer les cantons de «Binche» et de «Seneffe».

9) Au n° 8, remplacer le premier alinéa par ce qui suit:

« 8. Les cantons de Boussu, Dour, La Louvière, les premiers et seconds cantons de Mons, les cantons de Pâturages et de Binche forment un arrondissement judiciaire. »

10) Insérer un n° 8bis (nouveau) libellé comme suit:

« 8bis. Les cantons d'Ath, Lessines, Leffe, Seneffe et Soignies forment un arrondissement judiciaire.

Le siège du tribunal de première instance, du tribunal du travail et du tribunal de commerce est établi à Soignies. »

11) Au n° 9, premier alinéa, supprimer les cantons de «Ath, Lessines» et de «Quevaucamps».

12) Au n° 10, premier alinéa, insérer les mots: «et les cantons de Blankenberge, Gistel et Zvezele».

13) Au n° 11, premier alinéa, remplacer les mots: «Les premiers et seconds cantons d'Ieper» par les mots: «Les cantons d'Ieper et de Passendale».

14) Au n° 12, premier alinéa, supprimer le canton de «Oostzebeke».

15) Au même n° 12, premier alinéa, insérer les cantons de «Avelgem» et de «Waregem».

16) Remplacer le n° 14 par ce qui suit:

« 14. Les cantons de Beveren, Hamme, Lokeren, Sint-Nikolas, Dendermonde, Zelé et Sint-Gillis-Waas forment un arrondissement judiciaire.

De zetel van de arrondissementen als ook de rechtbank eerste klasse is W21'cstigd te Derdermonde.

De zetel van de arrondissementen en van de rechtbank eerste klasse is [Jevestigel te Sint-Niklaas. »

17) Een n° Hbis (niellw) invoegen dat luidt als volgt :

« 17bis. De kantons Herzele, Ninove en Wetteren en het eerste en tweede kanton Aalst vormen een gerechtelijk arrondissement.

De zetel van de rechtbank eerste klasse, van de arrondissementen : [Jan de rechtbank] : [Jan de rechtbank] : [Jan de rechtbank] is gevestigd te Aalst. »

18) In n° 15, het eerste lid vervangen door wat volgt :

« 15. De kantons Deinze, Eeklo, het eerste, tweede, derde, vierde en vijfde kanton Gent, en de kantons Zelzate, Zomergem, Merelbeke en De Pinte vormen een gerechtelijk arrondissement. »

19) In n° 16, eerste lid, het kanton « Herzele » weglaten.

20) In n° 17 het eerste lid vervangen door wat volgt:

« 17. De kantons Hamoir, Hennuit, Hoei en Amay vormen een gerechtelijk arrondissement. »

21) In n° 18, eerste lid, de kantons : « Fexhe-Slins » en « Louveigné » weglaten.

22) In n° 19, eerste lid, de kantons « Limbourg, Malmédy, Sankt-Vith, Spa » en « Stavelot » weglaten.

23) Een n° 19bis (nieuw) invoegen dat luidt als volgt:

« 19bis. De kantons Louveigné, Malmédy, Sankt-Vith, Spa en Stavelot vormen een gerechtelijk arrondissement. »

De zetel van de rechtbank eerste klasse, van de arrondissementen en van de rechtbank eerste klasse van de rechtbank eerste klasse is gevestigd te Spa. »

21:) In n° 20, het eerste lid vervangen door wat volgt :

« 20. De kantons Beringen, Houthalen, Herck-de-Sied, Kionedmechelen, het eerste en het tweede kanton Hasselt, en het eerste en het tweede kanton Genk vormen een gerechtelijk arrondissement. »

25) In n° 21, het eerste lid vervangen door wat volgt:

« 21. De kantons Bilzen, Balplaan, Sint-Martens-Voeren, Tongeren het eerste en het tweede kanton Sint-Truiden vormen een gerechtelijk arrondissement. »

26) Een n° 21bis (nieuw) invoegen dat luidt als volgt:

« 21bis. De kantons Neerpelt, Peer, Bree, Maaseik, Lanklaar en Mechelen-aan-de-Maas vormen een gerechtelijk arrondissement.

De zetel van de rechtbank eerste klasse, van de rechtbank eerste klasse en van de rechtbank eerste klasse is gevestigd te Maaseik. »

27) In n° 22, eerste lid de kantons « Etalle » en « Messancy » weglaten.

Le siège du tribunal d'arrondissement et du tribunal de première instance est établi à Terniondc,

Le siège du tribunal de première instance et du tribunal de première instance est établi à Soint-Nicoles, »

17) Insérer un n° Hbis (nouveau), libellé comme suit:

« 14bis. Les cantons de Herzele, Ninove et Wetteren et les premier et second cantons d'Alost forment un arrondissement judiciaire.

Le siège du tribunal de première instance, élu du tribunal de première instance et du tribunal de commerce est établi à Alost. »

18) Au n° 15, remplacer le premier alinéa par ce qui suit:

« 15. Les cantons de Deinze, Eeklo, les premier, deuxième, troisième, quatrième et cinquième cantons de Gand, et les cantons de Zelzate, Zomergem, Merelbeke et De Pinte forment un arrondissement judiciaire. »

19) Au n° 16, premier alinéa, supprimer le kanton de « Herzele ».

20) Au n° 17, remplacer le premier alinéa par ce qui suit:

« 17. Les cantons de Hamoir, Hennuit, Huy et Amay forment un arrondissement judiciaire. »

21) Au n° 18, premier alinéa, supprimer les cantons de « Fexhe-Slins » et de « Louveigné ».

22) Au n° 19, premier alinéa, supprimer les cantons de « Limbourg, Malmédy, Sankt-Vith, Spa » et de « Stavelot ».

23) Insérer un n° 19bis (nouveau), libellé comme suit:

« 19bis. Les cantons de Louveigné, Malmédy, Sankt-Vith, Spa et Stavelot forment un arrondissement judiciaire.

Le siège du tribunal de première instance, du tribunal de première instance et du tribunal de commerce est établi à Spa. »

24) Au n° 20, remplacer le premier alinéa par ce qui suit:

« 20. Les cantons de Beringen, Houthalen, Herck-la-Ville, Kwaadmechelen, et les premier et second cantons de Genk forment un arrondissement judiciaire. »

25) Au n° 21, remplacer le premier alinéa par ce qui suit:

« 21. Les cantons de Bilzen, Balplaan, Saint-Martens-Voeren, Tongres et les premier et second cantons de Saint-Truiden forment un arrondissement judiciaire. »

26) Insérer un n° 21bis (nouveau), libellé comme suit:

« 21bis. Les cantons de Neerpelt, Peer, Bree, Maaseik, Lanklaar et Mechelen-aan-de-Maas forment un arrondissement judiciaire.

Le siège du tribunal de première instance, du tribunal de première instance et du tribunal de commerce est établi à Maaseik. »

27) Au n° 22, premier alinéa, supprimer les cantons de « Etalle » et de « Messancy ».

28) In n° 23, eerste lid, het kanton « I-Ionblize » weglaten.

29) In n° 24, eerste lid, de kantons « Paliseul » en « Wellin » weqlaten.

30) In n° 25, eerste lid, de kantons « Couvin, Florennes, Philippeville » en « Walcourt » weqlaten.

31) Een n° 25bis (nieuw) invoegen dat luidt als volgt:  
« 25bis. De kantons Couvin, Florennes, Philippeville en Walcourt vormen een gerechtelijk arrondissement.  
De zetel (van de rechtbank: van eerste instansie, van de arbeidsrechtbank en van de rechtbank: (van kooplieden) is gevestigd te Philippeville. »

32) In n° 26, eerste lid, de woorden «en het eerste en het tweede kanton Namen» vervangen door de woorden: «Aupclais en Nemen ».

Art. 5 (1).

1) In het tweede lid de woorden «en Henegouwen» vervangen door de woorden: « Henegouwen (in Limburg) ».

2) In het derde lid het woord « Limburg » weqlaten.

VERANTWOORDING.

Het past dat de Vlaamse provincie Limburg niet langer ressorteert onder het Hof van Luik. Zolang ons land slechts drie Hoven van Beroep heeft, kan de provincie Limburg enkel bij het rechtsgebied van het Hof van Beroep te Brussel gevoegd worden.

Art. 3 (2).

In fine van Titel III van artikel 3, een afdeling VI (nieuw) en een artikel 155bis [nieuw] toevoegen, die luiden als volgt:

Afdeling VI., Gemeenschappelijke bepalingen.

Art. 155bis [nieuw]:

Een artikel 155bis (nieuw) invoegen dat luidt als volgt:

De Wet [van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken] wordt nu als volgt gewijzigd en aangevuld:

1. Artikel 3 (van oorspronkelijk) wordt veranderd door luidt als volgt:

« De regeling (van oorspronkelijk) is eveneens toepasselijk op de burgerlijke rechtscollèges [van het tweede arrondissement Brussel, Evere] en op de gemeenten Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Sint-Genesius-Rode, Wemmel en Wezembeek-Oppem, en gedagvaard worden voor het rechtscollège, in wiens rechtsgebied hun domicilie is [volgens de afwijking voorzien in en onder de voorwaarden]. (Zie artikel 4, tot het: bekomen (van de voortzetting der rechtspraak in de andere taal,

Wanneer de rechtbanken van het tweede arrondissement Brussel de taalwijziging bevelen, overrijzen: zij de zaak meteen naar de rechtbanken (van het eerste arrondissement Brussel).

De beroepen tegen vonnissen in het Frans geleverd door de oordeelrechters van Kraainem, Sint-Genesius-Rode en Woluwe, worden overgebracht naar de rechtbank van de eerste instansie en de rechtbank van kooplieden en tusschen het eerste arrondissement Brussel »

(1) Zie stuk n° 1040/1 (1964-1965), blz. 276.

(2) Zie idem. blz. 303 en volgende.

28) Au n° 23, premier alinéa, supprimer le canton de « Houffaltze ».

20) Au n° 24, premier alinéa, supprimer les cantons de « Paliseul » et de « Wellin ».

30) Au n° 25, premier alinéa, supprimer les cantons de « Couvin, Florennes, Philippeville » et de « Walcourt ».

31) Insérer un n° 25bis (nouveau), libellé comme suit:  
« 25bis. Les cantons de Couvin, Florennes, Philippeville et Walcourt forment un arrondissement judiciaire.  
Le siège du tribunal de première instance, du tribunal du travail et du tribunal de commerce est établi à Philippeville. »

32) Au n° 26, premier alinéa, remplacer les mots: « et les premier et second cantons de Namur » par les mots « Aupclais et Nemen ».

Art. 5 (1).

1) Au deuxième alinéa, remplacer les mots: « et de Hainaut » par les mots: « de Huimut et de Limbourg ».

2) Au troisième alinéa, supprimer les mots: « de Limbourg ».

JUSTIFICATION.

Il convient de ne plus faire ressortir la province flamande de Limbourg à la cour d'appel de Liège. Tant que notre pays ne comptera que trois cours d'appel, la province de Limbourg ne peut être rattachée qu'à la juridiction de la cour d'appel de Bruxelles.

Art. J (2).

In fine du Titre III de l'article 3, ajouter une section VI (nouvelle) et un article 155bis (nouveau), libellés comme suit:

Section VI. Dispositions communes.

Art. 155bis (nouveau).

Insérer un article 155bis (nouveau), libellé comme suit:

La loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire est modifiée et complétée comme suit:

1. L'article 3 de la loi précitée est remplacé par le suivant:

« La règle énoncée à l'article précédent s'applique également aux juridictions civiles du deuxième arrondissement de Bruxelles. Les défendeurs domiciliés dans les communes de Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Rhode-Saint-Genèse, Wemmel et Wezembeek-Oppem, et assignés devant la juridiction dans le ressort duquel se trouve leur domicile, bénéficient cependant de la dérogation dans les conditions prévues à l'article 1 en vue de la poursuite de la procédure dans l'autre langue.

Lorsque les tribunaux du deuxième arrondissement de Bruxelles ordonnent le changement de régime linguistique, ils renouvellent au même temps l'affaire aux mêmes tribunaux du premier arrondissement de Bruxelles.

Les appels contre les jugements prononcés en français par les justices de paix de Kraainem, Rhode-Saint-Genèse et Woluwe sont portés devant le tribunal de première instance et le tribunal de commerce du premier arrondissement de Bruxelles. »

(1) Voir doc. n° 1040/1 (1964-1965), p. 276.

(2) Voir idem, pp. 303 et suivantes.

2. In artikel 1. § 1, worden het eerst e lid van de Ingelij door uret Polut:

« Vaal' de oredc gercchten en de cocht.bunkcn von licc eerste arrondissement Brussel, zctlc ncl in cerst c idllcl. ivoidt de me! Viln de eigenlijke r'ceht"jJlc,qinp uls l'o/gt geregeld:

3. In artikel 4, iuonlt § 3. ingel'oerct door nrtik c' Il oan cie ioet van 9 augl/stlls 1963. afgeschact, »

4. In artikel 10 tuord n de tooorclen « in het Nederlands in de proovincit:s en het arrondiesemc nt bedoc'd in artikcl 2. en hl licc Ncdetlnnds en het Frans in de Bru ssel se agglomeratie » vcrvangan door de tooordn : « in ha Ncderlands in de proovincis en de arrondisse mcnten bedoelc in tirtikelea 2 en 3, en in het Nederlands 's v:u he: Frans in de Brusselse agglomeratic ».

5. Artikel 15, euinqc ould door artikel 12 pan de ncc: (lan 9 augustus 1963, iookdt oerooriquen door wat volqt :

« Voor de politierechibcnken en de boetstraffelijka rechtbank inm het tioecde arrondissement Brussel geschiedt gans de rechispleging in licc Ncderland s.

De oerdechte, die gedomicilieerd is in de gemeenten Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Sint-Genesius-Rode, Wemmel c. of vVezembcek-Oppel7l en oersclliijnt oor de rechtbank, in ioiet rechtsgebied zijn domicilie is gdegen, kan eoenioel oer zoeken om de Fran se rechtspleging te beko-men in de bij srtikel 16, § 2, ooorqeschreoen oormen,

W anncr de boetstraffelijce. rech ibn nk !Jan ber tioeede arrondissement Brussek de taLllwijziging beveelt, oettoijst zij meteen de zenk naar de boetstral felijke rechtbank van het eerste arrondissement Brussel.

De beroepen tegen oonmissen, in het Frans qe oeld door de politierechtbenken uan Kraainem, Sint-Genestus-Podc, en Woluertem, iookden gebracht voor de boetstraffelijke rechtbank van het eerste arrondissement Brussel.

De oedachte die gedomicilieerd is in de gemeenten Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Sint-Genesius-Rode, l--Vem-mel' of Wczembcek-Oppem kan de Fnmse recht splegijru, reeds tijdens het uooronderzoek of het ondztzoek bekomen, in de !Jormen gesteld bij artitel 14. Het Cpenbaer Ministerie of de onderzoekrechter meakt de zaak over aan zijrl collega uan het eerste arrondissement Brussek »

6. In ertikel 16, § 1, iuordt ingeuoegd :

« Voor de politierechtbank en de boetstraffelijke rechtbank van het eerste arrondissement Brussek zetelend in eerste eenleq ... »

ter vervanging van:

« Voor de politietechbonken (lan het gerechtelijk etron-dissement Brussel - endere dan dieogne bcdoeld in uoor-gaand ectikel - en oor de boetstraffelijke rechtb nnk oon Brussel, zetelend in eersre ncnleq ... »

7. In ertikel 16 ioordt § 3, irufoeooq door ertikel 13, van de ioet uan 9 euqustus 1963, opqehoecn.

8. Een ertikel 24bis wrdt itiqeooeqd , luidcnd als oolqt :

« Wanncr het Ho] uan betoep kennis neettit oan uoor-zieningen, bedoeld in artikel603 onu het Gerechtelijk vVet-boek, geselliedt gans de rechtspleging in de tasl van de bestreden besli ssin q. »

2. il l'article i. § 1, le l'lmiel' nliné est remplacé par ce qui suit :

« Devant l'le' il'st'ITS de paix et les triburuiu x du premier nrrondisscmc nt de Bruxclle s, siégeant en première instance, l'emploi des lnnqnc s pour la procédure proprement dite est d:ylC. comme suü ;

3. il l'article -J, le § 3, iriser' par l'article 11 de ln loi du 9 aoü 1963, est supprimé. »

1. A l'article 10, les mots « en néerlandais, dans les proi-ince s et (arrondissement indiqués » el l'article 2 et en néerlandais et en français dans l'arrondissement de Bru-xelle s » sont remolocéé. ow le., mots : « en néerlandais dans les pro'inec's et f-s arrondissements indiqués allx artiqés 2 (t 3 et en [rnnqnis et en néerlandais dans l'erron-dissement de Rruxlles ».

5. L'article 15. complété lwr' l'article 12 de la loi du 9 iloüt 1963, est rcmplncé pal' ce qui suit:

« Devant les tribunaux de police et le tribunal carree-tionnel dit deuxième arrondissement de Bruxelles, toute la procédne est faite en néerlandais.

Le prévenu domicilié dans les communes de Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Rhode-Saint-Genèse l--Femmel ou Wezembeek-Oppem, et comparaissant deoant le tribunal dans le l'essart duquel il est domicilié, peut néanmoins demnder la procédure en langue française dans les formes prescrites il l'article 16, § 2.

Lorsque le tribunal correctionnel dCl deuxième erton-dissement. de Bruxelles ordonne le changement de régime linguistique, il renoot en même temps l'affaire elevent le tribunal correctionnel du premier' arrondissement de Bru-xelles,

Les appels contre les jugements qui ont été prononcés en français par les tribunaux de police de Kraainem, Rhode-Saint-Genèse et Wolvertem sont portés devant le tribunal correctionnel dt: premier arrondissement de Bruxelles.

Le prévenu qui est domicilié dans les communes de Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Rhode-Saint-Genèse, Wemmel c. et Wezembeek-Oppem peut obtenir la procédure en lnnq française dès l'ia [ormetion ou l'instruction, et ce dans les formes prescrites à l'article 14. La ministère public ou le juge d'instruction transmet l'affaire il son collègue du premier arrondissement de Biu xelles. »

6. il l'article 16, § 1°, il est inséré ce qui suit:

« Devant l'E'triburuil de police et le tribunal correctionnel du premier arrondissement de Bruxelles, statuant en pre-mière instance ... »

en remplacement de:

« Devant les tribunaux de police de l'arrondissement judiciaire de Brllxel/es - al./re~ qle ceux visés à l'article précédent - et devant le tribunal correctionnel de Bru xelles, statuant en première inst ence. .. »

7. A l'artiele 16, le § 3, inséré par l'article 13 de la loi dCl 9 août 1963. est supprimé.

8. Il est inséré un article 24bis, libellé comme suit :

« Lorsque la Cour d'appel connaît des recours visés à l'article 603 du Code judiciaire. toute la procédure se fait dans la langue de la décision contestée »

9. In artikel 26, twee edic lijd, worden n <le te tinc n « de rechtbanken van eerste instanz: rianles, unuuun <le ztel gC'estilJd is in de provincies, en liet arrondissementen t betoelcl door iurikel 2 pefVangen door:

« de rechtbanken van eerste instanz: rianles, unuuun <le ztel gC'estilJd is in de provincies en arrondissementen, bedoeld door artikelen 2 en 3 ».

10. In artikel 39 wordt, tussen de twee edic en twee edic, liet een nieuw lid ingevoegd:

« De rechtbanken van eerste instanz: rianles, unuuun <le ztel gC'estilJd is in de provincies en arrondissementen, bedoeld door artikelen 2 en 3 ».

11. In artikel 39 wordt telkens ilan de termen « flet Ho] van Verbreking en het ho] van beroep » toegevoegd « en het Arbeidshof ».

12. In artikel 43, § 2, aan gevuld door het Regentsbesluit van 31 december 1949, artikel 55, wordt na de woorden « en in liet arrondissement van Leuven » ingevoegd: « en in het tweede arrondissement Brussel ».

In artikel 43, § 1, worden de woorden « referendaris of ed junkt-referendaris bij een rechtbank van eerste instanz: rianles, unuuun <le ztel gC'estilJd is in de provincies en arrondissementen, bedoeld door artikelen 2 en 3 » vervangen door de woorden:

« voorzitter, ondervoorzitter of rechter in een rechtbank van eerste instanz: rianles, unuuun <le ztel gC'estilJd is in de provincies en arrondissementen, bedoeld door artikelen 2 en 3 ».

13. In hetzelfde artikel worden § 3 en 4 opgeheven.

14. In artikel 43 wordt § 5 vervangen door wat volgt:

« Niemand kan in het Arbeidshof te Brussel benoemd worden tot voorzitter, ondervoorzitter, of advocaat-generaal of substituut-advocaat-generaal, indien hij geen blijk heeft gegeven van zijn kennis van de Nederlandse en van het Frans ».

Niemand kan in het eerste arrondissement Brussel benoemd worden tot Procureur des Konings, voorzitter of ondervoorzitter van de arbeidsrechtbank of van de rechtbank van eerste instanz: rianles, unuuun <le ztel gC'estilJd is in de provincies en arrondissementen, bedoeld door artikelen 2 en 3, indien hij geen blijk heeft gegeven van zijn kennis van het Nederlands en van het Frans ».

Hetzelfde geldt voor de vrederechters en plaatsvervangende vrederechters, behalve in de vrederechten opgericht krachtens artikel 59, 2° lid, (Jan het Gerechdelijk, Wetboek, »

15. In artikel 43 wordt § 6 vervangen door wat volgt:

« De helft van het aantal effectieve rechters in de rechtbank van eerste instanz: rianles, unuuun <le ztel gC'estilJd is in de provincies en arrondissementen, bedoeld door artikelen 2 en 3, de helft van het aantal plaatsvervangende rechters in deze rechtbank, de helft van het aantal substituuten van de procureur des Konings, de helft van het aantal effectieve rechters in de arbeidsrechtbank, de helft van het aantal plaatsvervangende rechters in deze rechtbank, de helft van het aantal substituuten van de procureur des Konings, de helft van het aantal effectieve rechters in de rechtbank van eerste instanz: rianles, unuuun <le ztel gC'estilJd is in de provincies en arrondissementen, bedoeld door artikelen 2 en 3, de helft van het aantal plaatsvervangende rechters in deze rechtbank, de helft van het aantal substituuten van de procureur des Konings, de helft van het aantal effectieve rechters in de rechtbank van eerste instanz: rianles, unuuun <le ztel gC'estilJd is in de provincies en arrondissementen, bedoeld door artikelen 2 en 3 ».

« A l'article 26, deuxièm e instanz: rianles, unuuun <le ztel gC'estilJd is in de provincies en arrondissementen, indiqués li l'article 2 » sont remplacés par:

« les tribunaux de première instanz: rianles, unuuun <le ztel gC'estilJd is in de provincies et les arrondissements indiqués li l'article 2 et 3 ».

10. A l'article 39, entre le premier et le second alinéa, il est inséré un nouvel alinéa, libellé comme suit:

« Les tribunaux du deuxièm e arrondissement de Bruxelles emploient uniquement la langue néerlandaise ».

11. A l'article 39, il est ajouté chaque fois aux mots « la Cour de Cessation et la Cour d'appel » les mots « et la Cour du travail ».

12. A l'article 43, § 2, complété par l'arrêté du Régent du 31 décembre 1949, article 55, il est inséré, après les mots « et dans l'arrondissement de Louvain », les mots « et dans le second arrondissement de Bruxelles ».

A l'article 43, § 1, les mots « référendaire ou référendaire adjoint près du tribunal de commerce, de président ou de président de chambre d'un conseil de prud'hommes d'appel, d'assesseur juridique près d'un conseil de prud'hommes » sont remplacés par les mots:

« président, vice-président ou juge au tribunal de commerce ou au tribunal de Louvain, de président, conseiller, avocat général ou substitut général il ou près [la Cour du travail] ».

13. Au même article, les § 3 et 4 sont supprimés.

14. A l'article 43, le § 5 est remplacé par ce qui suit:

« Nul ne peut être nommé à la Cour du travail de Bruxelles aux fonctions de président, conseiller, avocat général ou substitut général, s'il ne justifie de la connaissance de la langue française et de la langue néerlandaise ».

Nul ne peut être nommé dans le premier arrondissement de Bruxelles, aux fonctions de Procureur du Roi, de président ou vice-président du tribunal de commerce ou du tribunal de police, s'il n'a justifié de la connaissance de la langue française et de la langue néerlandaise,

Il en est de même pour les juges de paix et les juges de paix suppléants, excepté dans les justices de paix créées en vertu de l'article 59, 2° alinéa du Code judiciaire.

15. A l'article 43, le § 6 est remplacé par ce qui suit:

« La moitié du nombre des juges effectifs au tribunal de première instanz: rianles, unuuun <le ztel gC'estilJd is in de provincies en arrondissementen, bedoeld door artikelen 2 en 3, la moitié du nombre des juges suppléants à ce tribunal, la moitié du nombre des substituuts du procureur du Roi, la moitié du nombre des juges effectifs au tribunal du travail, la moitié du nombre des juges suppléants à ce tribunal, la moitié du nombre des juges au tribunal de commerce, la moitié du nombre des juges suppléants à ce tribunal, porteurs d'un diplôme de docteur en droit de langue néerlandaise, et la moitié des magistrats précités, porteurs d'un diplôme de docteur en droit de langue française, doivent justifier de la connaissance de l'autre langue ».

- |   |   |
|---|---|
| <p>16. In artikel 43 wordt § 8 oeromgcn door uit volgt :</p> <p>« Il est bewijs van de kennis (Jan die tweede taal blijft) [lit het slegen ill het examen l'oorzicn bij § 9. »</p> <p>17. In artikel 53, ¶ 9, rual'dt het begin perlijngen door uiet volgt:</p> <p>« flet examen oer de komis uar: de twcedc taal roori-rien in dit nrtikel ... »</p> <p>18. In hetzelfde artike], § 10, ioorden de termen « en arrondissementen bedoeld doot artikelen 1 en 2 » allnge-onld als volgt:</p> <p>« en arrondissementen . bedoeld door artikelen 1, 2 en 3 ».</p> <p>19. In hetzelfde artikel, § 12:</p> <p>A) tuordt het eerste lid opgeheuen,</p> <p>B) wordt het tweede lid ierl'elngen door IVat polgt :</p> <p>« Niemand lean tot noinris benoemd worden in liet eerste arrondissement Brussel zonder het beioijs te le oeren Fin zljn kennis uan beide landstilen ».</p> <p>20. Artikelen 47 en 48 worden opgeheoen.</p> <p>21. In artikel 53, § 2, eerste U« ioorden de tet men « bedoeld door artikel 2 » l'el'vangen door :</p> <p>« bedoeld door artikelen 2 en 3 »,</p> <p>22. In nrtikel 53, § 3, uioorden de termen « in het etron-dissement Brussel » pervangen door :</p> <p>« in het eerste arrondissement . Brussek. »,</p> | <p>16. A l'article 43, le § 8 est remplacé par ce qui suit;</p> <p>« La justification de la connaissance de la seconde langue se fait pElr l'examen prévu au § 9. »</p> <p>17. A l'article 53, le début du § 9 est remplacé par ce qui suit:</p> <p>« L'examen portant sur la connaissance de la seconde langue prévu à cet article ... ».</p> <p>18. Au J-la du même article, les mots « et les arrondissements indiqués aux articles 1 et 2 » sont complétés comme suit :</p> <p>« et (es arrondissements indiqués aux articles 1, 2 et 3 »,</p> <p>19. Au § 12 du même article:</p> <p>A) Le premier alinéa est supprimé.</p> <p>B) Le deuxième alinéa est remplacé par ce qui suit :</p> <p>« Nul ne peut être nommé notaire dans le premier arrondissement de Bruxelles s'il ne justifie de la connaissance des deux langues nationales. »</p> <p>20. Les articles 47 et 48 sont supprimés.</p> <p>21. A l'article 53, § 2, premier alinéa, les mots « indiqués à l'article 2 » sont remplacés par les mots:</p> <p>« indiqués aux articles 2 et 3 ».</p> <p>22. A l'article 53, § 3, les mots « Dans l'arrondissement de Bruxelles » sont remplacés par les mots:</p> <p>« Dans le premier arrondissement de Bruxelles ».</p> |
|---|---|

L. LINDEMANS.